UKRAINIAN NEWS
The only Ukrainian Weekly West of Winnipeg
10967 - 97th Street
Edmonton 17, Alta, Canada
Phone: 422 - 5708

RETURN REQUESTED

Річна передплата в Канаді — $5.00
Окреме число: 15 центів

# УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
# UKRAINIAN NEWS

26 БЕРЕЗНЯ, 1970.
Число № 13
тижневик „УВісті" виходить щочетверга в Едмонтоні
РІК XLII VOL. XLII
MARCH 26, 1970.

## ОТТАВА ПЕРЕВІРЯЄ СВОЮ ПОЛІТИКУ

Федеральний уряд заповів, що, після Великодня, опублікує програму закордонної політики Канади. У програмі будуть устійнені напрямні канадської політики у відношенні до Европи, Південної Америки, тихоокеанських країн, Об'єднаних Націй та міжнародньої допомоги для недорозвинутих країн.

Буде теж запропонована зміна в обсаді канадських диплоьматичних представництв у чужих країнах. Тепер у багатьох країнах, крім звичайних дипломатичних представників-амбасадорів чи консулів, є ще окремі торговельні місії та представники для окремих завдань. Згідно з новим пляном, канадські дипломатичні представництва вестимуть усі канадські справи в даній країні.

Проєкт нової закордонної політики Канади опрацьовує кол. канадський дипломат Сидній Пірс. Над проєктом він працю уже 18 місяців.

## Прем'єри обох німецьких держав зустрілися

У місті Ерфурті, у Східній Німеччині, відбулася зустріч прем'єрів Західної та Східної Німеччини з ціллю наладнати кращі відносини між обома державами того самого народу. Окремим поїздом до Ерфурту приїхав канцлер (прем'єр) Західної Німеччини Віллі Брандт та прем'єр Східної Німеччини Віллі Штоф. З ними прибули теж їхні дорадники та співробітники.

Приїзд західнонімецького канцлера до Східної Німеччини був першим в історії існування обох повоєнних Німеччин. Мешканці Ерфурту вітали гостя оваційно.

Розмови велися в одному з готелів. Як виходить з дуже скупого на слова комунікату, перша розмова не дала ніякого висліду. Але заповіджено, що незабаром відбудеться друга зустріч обох прем'єрів, тим разом на терені Західної Німеччини. Місця зустрічі ще досі не устійнено.

Президент Східної Німеччини В. Ульбріхт дуже довго противився всяким розмовам, що могли б довести до встановлення нормальних відносин між обома Німеччинами, боячись, що коли мешканці обох Німеччин будуть себе взаємно відвідувати, західнонімецький добробут може мати поганий вплив на мораль східних німців.

Недавні розмови є не лише вислідом намагання канцлера В. Брандта шукати якоїсь згоди між обома Німеччинами, а теж вислідом тиску советських політиків, які, в обличчі китайської небезпеки, хочуть мати краще упорядковані відносини в Европі.

## Совєтський маршал лає західні держави

На військовій параді в Мінську советський міністер державної оборони маршал А. Гречко виголосив промову, яку передавали всі советські телевізійні станції. Парада відбулася з нагоди закінчення військових маневрів на Білорусі. Участь у ній брав також шеф советської комуністичної партії Л. Брежнєв.

Гречко сказав, що «побудова комуністичного суспільства йде вперед дуже бистро». Зате «американські імперіялісти поширюють воєнне полум'я щораз ширше в Азії». Це був, мабуть, натяк на американські клопоти з комуністами в Ляосі.

«Ізраїль, за підтримкою міжнародної реакції, робить щораз нові провокації супроти арабських країн».

«В Західній Німеччині реваншисти та неонацисти активізуються щораз більше». З уваги на ці обставини «комуністична партія та уряд СССР стараються вести далі миролюбну ленінську політику, одночасно забезпечуючи свою батьківщину від нападу та зміцнюючи військову потужність армії та воєнної фльоти».

## Поліцист керує «культурними зв'язками»

У Києві існує «Товариство культурних зв'язків з українцями за кордоном». Воно публікує газету „Вісті з України", де вихвалюється советські осяги і очорнюється діяльність всієї свідомої некомуністичної української спільноти у вільному світі.

Дотеперішнього голову того товариства письменника Юрія Смолича недавно відсунено на пост почесного голови, а головою став Валентин Цуркан. Про нього щоденник «Свобода» каже, що «Цуркан перебував в 1960 р. в Ню Йорку як член делегації Української ССР на сесію ОН. Він був теж членом тої делегації в 1969 р.

»Дипломатична» діяльність Цуркана обмежувалася до розвідувально-розкладової праці серед української еміграції. «В колах ОН його трактували як високого старшину КГБ, включеного в склад делегації для спеціяльних завдань».

### СВИНИНА ЗІ ЗДА

У 1969 р. Канада спровадила із ЗДА 65 мільйонів фунтів свинини, на 34 мільйони більше, як 1968 р.

## Переворот у Камбоджі

У невеличкій країні Камбоджі, що сусідує з В'єтнамом, стався політчний переворот. Під час неприявности володаря князя Н. Сіганука, який побував з відвідинами в Москві, військо зайняло радіостанцію та головні державні будинки. Після того парлямент схвалив заяву недовір'я Сігануковi, який ішов на руку північнов'єтнамським коуністам. Його позбавлено влади.

Владу тепер виконують головнокомандувач військ Камбоджі ген. Л. Ноі та міністер Матак.

У Камбоджі вже були давніше демонстрації проти Сігаанука, який дозволив 40-60,000 північнов'єтнамських та в'єт-конґських вояків перебувати в Камбоджі.

Сіганук довідався про переворот від советського премера А. Косиґіна на московському летовищі. Він заявив, що їде з дружиною до Пекіну і за допомогою Китаю та СССР, буде старатися позбутися з Камбоджі північно-в'єтнамських вояків. На летовищі в Москві Сіганук розмовляв зі студентами з Камбоджі, що навчаються у Москві. В Пекіні Сіганука привітали високі китайські достойники з прем'єром Джов Ень-лаєм включно.

ЧИТАЧІВ НАШИХ, ЩО СВЯТКУЮТЬ ВЕЛИКДЕНЬ
ЗА НОВИМ КАЛЕНДАРЕМ, ЩИРО ВІТАЄМО
З НАЙБІЛЬШИМ СВЯТОМ

*Христос воскрес*

## СВІТОВА ВИСТАВКА В ЯПОНІЇ ВІДКРИТА

Японський цісар Гіроґіто відкрив офіційно світову виставку в Осаці. Першого дня виставку відвідало 250,000 осіб, як на того роду імпрезу — небагато. Дехто приписує замале число відвідувачів лихій погоді, бо в дні відкриття падав сніг.

Найбільше глядачів товпилося біля американського, советського та японського павільйонів. Поважна кількість відвідувачів оглянули також павільйон Алберти та Британської Колюмбії.

Вже в перших днях виставки японські студенти демонстрували проти американського павільйону. Призвичаєна до демонстрацій японська поліція скоро розігнала демонстрантів.

### КОЛИ ГЕРОЇ ПЕРЕСТАЮТЬ НИМИ БУТИ...

Відомий у всьому світі чеський спортовець Еміль Затопек, що чотири рази здобув золоту олімпійську медалю за перемогу у бігу на довгу віддаль, був колись у ЧССР дуже славною людиною. Він був полковником чехо-словацької армії, був тренером спортовців та заслуженим членом чехо-словацької комуністичної партії. Як до влади прийшов А. Дубчек, Затопек підтримував його політику. Він не змінив свого ставлення, як Дубчека викинули з уряду, а його політику осудили. Зате чехословацький уряд і комуністична партія змінили ставлення до Затопека. Його викинули з армії, з партії і позбавили зайняття тренера. Щоб заробити на прожиток, Затопек став помічником землеміра. З тої праці його викинули. Він зголосився до міської управи у Празі збирати сміття. При тому зайнятті багато людей пізнавали його і помагали йому в перевозі сміття. За це Затопек дістав кару за спричинювання заколоту в місті і втратив працю. Тепер він працює десь при будові.

### МІНІСТЕР ПОШТИ — ДАЛІ В КЛОПОТІ

Федеральний міністер пошти Е. Кіранс має постійні клопоти з поштовиками та транспортовими компаніями, що перевозять пошту в Монреалі. Багаторазові переговори не довели ні до якого висліду. Поштова обслуга в Монреалі недостатня, а пошта з Монреалю приходить з великим запізненням.

Кіранс був так уражений монреальськими невдачами, що хотів резитнувати зі свого посту. Прем'єр П. Трюдо просив його залишитися.

### ЄВХАРИСТ. КОНГРЕС БУДЕ В АВСТРАЛІЇ

Святіший Отець Папа Павло VI схвалив пропозицію, щоб черговий, 40-ий всесвітній евхаристійний конгрес відбувся в місті Мелборні в Австралії. Докладної дати конгресу ще не устійнено.

В Австралії вже відбувався евхаристійний конгрес 1928 року. Конгрес був в місті Сидней.

### ДЛЯ ОБОРОНИ МОСКВИ

Американський міністер державної оборони М. Лерд сказав, що СССР зірвуть цього року нову ракетну бомбу ізількома атомовими закінченнями. СССР збудували кругом Москви вже 4 станиці для оборони від ракетних бомб.

### ТЯГНУТЬ ФАРМЕРІВ НА СУД

У Гамболдті, Саск., дев'ять фармерів дістали покликання до суду за те, що доставили більше збіжжя, ніж мали право. Досі 240 фармерів з округи Гамболдту мають клопіт, бо доставили більше збіжжя, ніж дозволено.

ВІД 1 ЛИПНЯ ДЕШЕВШІ ОПЛАТИ

## АЛБЕРТСЬКЕ МЕДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Починаючи з 1 липня ц.р. албертці, забезпечені в Албертському медичному обезпеченні, платитимуть річно 24.00 дол. за забезпечення, а ті, що мають 500.00 дол. прибутку, що підлягає оподаткуванню, платитимуть 36.00 дол. річно.

Родини, що не платять ніякого податку, платитимуть за забезпечення 48.00 дол. річно, а ті, що мають 1,000.00 дол. прибутку, від якого платять податок, будуть платити 72,00 дол. річно.

Уряд скасує також оплату 2.50 дол. денно за перебування у шпиталі. Хто прийде до шпиталю на лікування, платитиме лише 5.00 дол. реєстрації.

Албертське медичне обезпечення зробило умову з асекураційною компанією «Голубий хрест» („Блу кросс"), на основі якої «Блу кросс» за невеликою додатковою оплатою покриватиме кошти закупу ліків. Звичайна — незнижкова оплата за Албертське медичне обезпечення з лікарствами коштуватиме річно поодиноким особам 69.00 дол., а родинам — 138.00 дол.

## Свято в Назареті

Християнські мешканці Назарету здавна святкують врочисто свято Благовіщення. В Назареті є величня церква Благовіщення, збудована на тому місці, де архангел Гавриїл звістив Пречистій Діві Марії, що стане матір'ю Божого Сина. Жидівський посадник Нового Назарету, де більшість мешканців — жиди, проголосив цього року той день теж святом містечка.

## Французьке судно затонуло

35 миль від французького узбережжя затонуло французьке підводне судно «Мінерва» враз із 56 членами залоги та пакістанським старшиною, що був гостем на судні. На місці, звідки судно востаннє подавало своє положення, появилися на поверхні моря великі плями оливи. Це ознака, що збірники з оливою на судні вибухли. Коротко після останнього звіту про положення французькі сейсмографічні станції занотували якийсь вибух. Припускають, що то був якраз вибух у судні «Мінерва». Рік тому подібним способом затонуло французьке судно того самого типу «Еврідіка» з 52 членами залоги. Досі не устійнено причини катастрофи.

Судно «Мінерва» недавно пройшло сувору контролю, після якої стверджено, що воно в досконалому стані.

Французькі фахівці затривожені катастрофою судна, бо воно було найновішої конструкції з різними удосконаленнями. Французи мають ще дев'ять таких суден, а 12 продали різним країнам: Пакістанові, Еспанії, Португалії та Південній Африці.

## Градова туча в Єрусалимі

В Єрусалимі у Квітну неділю рік-річно відбувається велика процесія з пальмовим гіллям з села Бетфаґе до церкви Божого Гробу, на пам'ятку величного в'їзду Ісусса Христа до Єрусалиму. Цього року процесія не відбулася, бо у Єрсалимі була така градова туча, якої мешканці того міста не пам'ятають. Град та дощ розігнав усіх прочан та єрусалимських християн, що збиралися брати участь у процесії.

## Викидають Дубчека з партії

Чехо-словацька партія припинила в членських правах колишнього свого секретаря А. Дубчека, що тепер є чехо-словацьким амбасадором у Туреччині. Теперішній секретар партії В. Гусак сказав, що тепер ведуть слідство проти Дубчека за його політику в 1968 р., як секретаря партії. Від висліду слідства залежатиме, чи йому привернуть права члена партії, чи остаточно викинуть. З партії зовсім викинули Йосифа Смрковського, що був правою рукою Дубчека в час лібералізаційних реформ.

### ЗРОСТАЄ БЕЗРОБІТТЯ

В місяці лютому в Канаді було 526,000 безробітних, або 6.5% всіх працюючих. Понад 40% безробітних були без праці вже через три місяці, або й довше. 61,000 осіб вже без праці більш як 7 місяців.

## Коротки вісті

* **У південній Алберті** появилися фальшиві 10-долярові банкноти, дуже добре підроблені. Вони трішки коротші, як правдиві, а в підписі губернатора Банку Канади Расмінського кінцева літера «у» — занадто низько.
* **Федеральний прем'єр** П. Трюдо хоче в жовтні або листопаді відвідати СССР. Він плянує, м. ін., відвідати підбігунові околиці СССР.
* **1969 року** приїхало до Канади 161,531 осіб, на 22,-443 особи, або 12.2% менше, як попереднього року.
* **Ж. Лесаж,** що був прем'єром Квебеку в 1960-1966 рр., заявив, що цього року не буде кандидувати на провінційного посла. Він сказав, що «хоче зробити місце молодшим». Провідником ліберальної партії Квебеку вибрано 36-річного Бурассу.
* **На 200 мільярдів** долярів вартости всіх торговельних та промислових компаній у Канаді бл. 50 мільярдів належить американцям.
* **У минулому році** чужинецькі фірми вплатили 625 мільйонів долярів на розбудову канадських підприємств, де вони мають уділи. У тому було 440 мільйонів долярів американських грошей.
* **У Канаді** є 1.2 мільйонів лещетарів. Вони видають річно на свій спорт 110 мільйонів долярів. З того прибл. 25 мільйонів долярів коштують лещета, черевики та інший спортовий виряд.
* **Уряд ЗДА** дозволив відкривати, без дозволу адресата, всі поштові посилки з-за кордону. Контролі не підлягають посилки до амбасадорів та високих державних урядовців. У поясненнях сказано, що особистого листування не будуть контролювати.
* **На американському** кораблі «Колумбійський орел», що віз до В'єтнаму бомби, амуніцію та запальні бомби, вибух бунт. Два моряки змусили капітана корабля причалити до порту в Камбоджі, де їм обіцяли політичний азиль. Подробиць цієї історії не виявлено.
* **ЗДА скасували** заборону подорожувати до комуністичного Китаю. Тепер туди може їхати кожен, хто має слушну причину. Одначе кожний подорожний мусить одержати підтвердження важности пашпорту на таку подорож. Перебування в Китаю не може бути довше, як пів року.
* **Недалеко** Південного В'єтнаму розбився американський розвідчий літак, що підслухував північнов'єтнамські військові радіопередачі. Всі 22 члени залоги літака згинули в катастрофі.
* **Ізраїль** звернувся до голляндського уряду з пропозицією купити в Голляндії танки англійської продукції «Сентуріон», що ними користуються голляндські вояки. Ізраїль уже купив деяку кількість таких танків від ЗДА, які держали на складі в Голляндії.
* **Останній** німецький воєнний злочинець, засуджений судом у Нюрнберзі на досмертну тюрму, Рудольф Гесс повернувся, після операції, зі шпиталю до тюрми в Берліні. Совєти не погодилися на пропозицію ЗДА, Англії та Франції Гесса випустити на волю.

## СЬОГОЧАСНА УКРАЇНА В ОЧАХ ІСТОРИКА

Чи не дивитеся ви на сьогочасне становище України надто оптимістично? Таке питання поставлено проф. Іванові Рудницькому після його доповіді в Едмотоні. Гість-доповідач сказав, що він оцінює становище без фальшивого оптимізму і все ж бачить підстави для оптимізму: знищити український народ уже нікому не вдасться.

Проф. Ів. Рудницький з Американського університету у Вашінгтоні 23 березня читав в Албертському університеті т. зв. шевченківську лекцію на тему: «Сучасна Україна в історичній перспективі».

На відміну від совєтознавців, які здебільшого не виходять поза поточні події, Ів. Рудницький, професор східноевропейської історії, шукає в цих подіях історичної закономірности чи принаймні пов'язаности.

1919 рік був критичним роком для молодої української держави. Боротьба на трьох фронтах (проти більшевиків, білих росіян і поляків) ставала щораз трудніша. Совєтську владу не встановили «робітники й селяни» України; її встановив російський переможець. Однак були в Україні деякі групи людей, між ними й деякі передові люди, які вибрали більшевиків як нібито менше лихо, менше, на їхню думку, ніж білі росіяни чи поляки.

Російська мова перших більшевицьких газет в Україні, вислід голосувань у містах, склад членів комуністичної партії ясно свідчать, що новий режим не мав підтримки в українців.

Совєтський Союз є формально федерацією республік. Проте не можна порівнювати цю федерацію з федерацією американською. Американська федерація є децентралізацією влади; совєтська, навпаки, є цілковитою централізацією. Справи української республіки вирішуються не в Києві, а в Москві. Через це американський стейт — щось більше, ніж підсовєтська республіка. Однак, з другого боку, підсовєтська республіка є національною республікою. Такого характеру не має американський стейт.

Хоч українська республіка формально «суверенна», вона не має ніяких суверенних прав, хоч є членом ОН, сказав проф. Ів. Рудницький.

Бувши національною республікою, УССР в 1920-ті роки виявила чималий культурний розвиток, який розбито і знищено в 1930-ті роки. У сталінську «залізну добу», в час велетенського терору і розгрому, «всесоюзна» російщина відтискає «республіканське» українство. Пропаґують двомовність, при чому в містах і державних установах узагалі обходяться без української мови.

Після смерти Сталіна настає доба, яку доповідач назвав, «неопереяславською». Після другої світової війни майже всі українські етнографічні землі прилучено до УССР, а сусідами України є не «ворожі», капіталістичні держави, а «дружні» країни соціялістичного бльоку. Чому б Україна не могла мати таку державну форму, як має Польща чи Румунія? По відповідь на це питання Сталінові наступники пішли не до Маркса, а до Переяслава. 1954 року у всьому СССР надзвичайно врочисто відзначувано 300-річчя Переяславської угоди. Починається нова форма культу «старшого брата» (росіян), без якого «молодший брат» (українці) не може жити.

Фермент у сателітних державах приніс деяку зміну теж в Україні. Там є рух опору. У т. зв. захалявній літературі нема ні протисовєтських, ні протиросійських ноток. Різні відомі й невідомі автори домагаються вільного розвитку української мови й культури, пошанування законности і справедливости. Дехто, може, з недовір'ям ставиться до цього «опору», мовляв, це ніякий рух, тільки окремі люди. Справді, сказав проф. Рудницький, не знаємо більш як 150 прізвищ. Однак треба звернути увагу, що це голоси молодих людей, що озиваються вони в різних містах України, що, майже певно, знаходять широкий відгук. Серед пасивного, мовчазного суспільства і ті голоси є явищем, вартим уваги.

Совєтський режим, сказав проф. Рудницький, далі придержується «переяславської» лінії. «Слухняним» українцям скрізь відкрита дорога, але українству призначена остаточна асиміляційна загибель. Цей вирок смерти не страшний народові, який виявляв і виявляє велику життєздатність, а останнім часом — теж опір загрозі. Українське питання є і залишиться на найближчі роки «живим питанням».

## УКРАЇНСЬКІ ПОСЕЛЕНЦІ МАНІТОБИ

### БУК ВІДЗНАЧАЄ СТОРІЧЧЯ МАНІТОБИ

Українці Манітоби пишаються своїм вкладом у розбудову цієї провінції; вони розглядають минуле цієї частини Канади як минуле, що тісно в'яжеться з їхнім минулим у цій країні, говорив д-р Михайло Марунчак, головний промовець на святковому обіді Братства українців-католиків міста Вінніпеґу й околиці. Коли Манітоба відзначає 100-річчя вчленування в структуру Канади, то українці готуються відзначати 80-річне перебування в цій провінції, сказав він.

Манітоба стала провінцією Канади в липні 1870 р., маючи тоді тільки 12,000 населення. Бл. 70,000 українців поселилось у Манітобі до першої світової війни; сьогодні живе в цій провінції бл. 120,-000 (за переписом населення 1961 р. — 105.372). Все це переважно сини і дочки українських піонерів, які ставили господарські основи під цю провінцію, розбудовуючи міста, містечка та оселі, розбудовуючи шляхи тощо.

У своїй доповіді М. Марунчак зробив підсумки досягнень українців у ділянці церковній, освіти і, зокрема, політичній. У провінційному уряді є тепер два міністри українського роду, а спікером леґіслятури є відомий педагог і політичний діяч Богдан Ганущак. Досі в Манітобській леґіслятурі було 33 члени українського роду, а довголітнім спікером леґіслятури був Микола Бачинський, рідний брат Лева Бачинського, політичного діяча Західної України.

Багато уваги українці присвячували розбудові церков і шкіл. Користаючи з закону Лоріс-Ґрінвей 1897 року, вони розбудовували двомовне шкільництво. Понад 200 двомовних (українсько-англійських) шкіл діяло в Манітобі до 1916 року. Той рік був «чорним роком» для укра їнців Манітоби, сказав М. Марунчак. Тоді уряд Д. С. Норріса скасував двомовне шкільництво, а українсько-англійські підручники, що були видані за державні гроші, були спалені на площі леґіслятури, недалеко того місця, де тепер стоїть пам'ятник Шевченкові.

Поступові люди взяли керму влади Манітоби після другої світової війни. Помалу, почали вводити українську мову в публічних школах. Є надія, що новий уряд у наступному шкільному році впровадить навчання української мови в українських округах уже від першої кляси. Досі навчання починалося від сьомої кляси.

У змаганнях за рідну мову в школах багато допомагає Комітет українців Канади та українські владики, сказав промовець.

На святковому обіді БУК були не тільки членами цієї організації, а теж духовенство міста й околиці на чолі з митрополитом Максимом, який теж сказав кінцеве слово. Він вказав на основні чинники, які зберегли українство в новій країні. Крім української родини, головну ролю відіграла Церква, школа та рідні організації. Це — наш дороговказ на майбутнє, сказав митрополит.

Святкування Братства українців-католиків міста Вінніпеґу й околиці відбулося 14 березня в залі парафії Пресв. Євхаристії. Вступне слово сказав Іван Нестор, голова Окружного БУК. Програмою керував Іван Гуйда, голова БУК Манітоби.

## *Вісті з Едмонтону*

### «Пласт – наша гордість і мрія»

#### ЯК ПРАЦЮЄ ПЛАСТОВА СТАНИЦЯ?

(ос) Тихим, але повним життям живе едмонтонська станиця Пласту.

Щосуботи відбуваються юнацькі і новацькі сходини; дітвора приготовляється до пластових проб; відбувають свої збори теж місцеві сеньйори, нараджується станична старшина, відбуваються збори батьків з Пласт-приюту.

Зразу після різдвяних свят (пластуни були дуже зайняті колядою під проводом пл. сен. інж. Я. Івнусева) з ініціятиви юначок відбувся т. зв. пластовий «чортик», опісля, заходами новацького гнізда під проводом пл. сен-ки Марійки Татчин — кутя; тепер станиця приготовляється до спільного зі СУМ свята весни, далі — до новацького табору і передусім — до крайової пластової зустрічі у Вінніпезі з нагоди 100-річчя Манітоби.

Новацький табор буде від 27 червня до 11 липня в Сіба Біч, Алта. Таборова комісія під проводом пл. сен-ки На-

(закінчення на 3 стор.)

## ЛИСТИ ЧИТАЧІВ

### ПРИЙДІТЬ НА ЗБОРИ ВІДДІЛУ КУК

У залі УНО 5 квітня 1970 р., о год. 7.30 вечора відбудуться чергові річні збори едмонтонського відділу КУК.

Збори будь-якої організації — це нагода зробити підсумки праці за пройдений рік, сконфронтувати пророблене зі запланованим.

Хтось подумає: ну, що ж у цьому надзвичайне? Ще одні збори. Воно й справді може видатись так на перший погляд. Проте управа відділу КУК, оголошуючи ці збори, підійшла до цього не з чисто формального боку, мовляв, рік більш-менш успішної праці минув, треба здати звіт, що зроблено, а чого не зроблено, бо не можна було зробити (це загальноприйняте виправдання), трохи дискусії, звичайно, над несуттєвими справами, вибір нової управи, кілька внесків, от і все.

Сьогорічні збори нашої центральної громадської установи заплановані інакше. Управа бажає, щоб участь у них узяли не тільки делегати, а й якнайчисленніше громадянство. Чується нарікання при різних приватних нагодах, що КУК не зробив цього чи того, а інше зробив не так, як слід. Щоб такі нарікання були виправдані, управа запрошує загал громадянства на ці збори. Там буде нагода кожному учасникові взяти слово в дискусії. Управа КУК буде рада почути здорові, конструктивні слова критики, які цінніші за фрази не раз і незаслужених похвал.

І є про що говорити. От хоч би про навчання української мови в державних школах, чи про справи нашої молоді. Це такі основні речі, що для них варто і треба обов'язково знайти час, щоб бути на зборах. Сподіваюсь, що цей заклик до участи в зборах відділу КУК зустрінеться з належним відгомоном організованої громади Едмонтону.

Едмонтон Ів. Хома

## ПОМЕРЛИ

### Вол. КЕДРОВСЬКИЙ

У Меточині, Н. Дж., 13 березня на 82 році життя вмер Володимир Кедровський, колишній посол УНРеспубліки в Латвії, Естонії й Фінляндії (1919-21). За Директорії був головним інспектором армії УНР.

У ЗДА жив від 1923 року.

### о. Вол. ПАШКОВСЬКИЙ

У Чікаґо 7 березня вмер о. Володимир Пашковський на 73 році життя, священик Львівської єпархії.

В українську визвольну війну був старшиною УГАрмії. Священиком став 1925 року. В другу світову війну був капеляном дивізії «Галичина».

Після війни душпастирював спочатку в Англії, від 1947 — в Філядельфійській єпархії.

**BAYDALA Drug Stores**

- Parkade (Cor. 103 St. & Jasper Ave.)
- Avord Arms (Avord Arms Bldg.)
- Northgate Professional Bldg. (12948 - 97 St.)

Specializing in Wigs — Radios — Prescriptions

"OPEN TILL MIDNIGHT ALWAYS"

**Пачки до Европи й Азії**

Найстарша висилкова фірма на західну Канаду, яка висилає найкращої якости матеріяли англійського виробництва і готові речі всякого роду.

Також приймаємо речі, куплені в Канаді, за котрі мусимо брати всі оплати, що нам наложені.

Оплата за висилку пачки з Англії 11.75 дол. без різниці, чи пачка коштує 40.00 дол. чи 300.00 дол.

М. Лаврин

**Overseas European Trading Co.**

TEL.: 424-6860 10531 - 97 Street

EDMONTON 16, Alberta

З Празником Христового Воскресіння

**ВЕСЕЛИХ СВЯТ!**

Бажаємо всім нашим членам та прихильникам

УПРАВА

**УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА КРЕДИТОВО — ЩАДНИЧА СПІЛКА В ЕДМОНТОНІ**

полагоджує фінансово-банкові справи, а саме:

- приймає ощадностеві вклади.
- уділяє позики: на купно хат і їх направи; авт, хатнього устаткування; на поправу варстату праці та життєвих умовин; на подорожі, вакації; на оплату для студентів, тощо.
- виплачує 6% дивіденди (вищі, як банків й трост компаній).
- бере найнижчі відсотки від позик.
- ощадності й позики асекурує, так що на випадок смерти, ощадности подвоюються, а позики анулюються.

За інформаціями звертайтеся до пп.:

О. Жарський, тел. 479-1613

Й. Степа, тел.: 455-2890

інж. М. Когут, тел.: 488-1633

УРЯДОВІ ГОДИНИ: в середу від 7 - 9 год. вечором та в суботу від 10 - 1-ої год. в свойому бюрі при 9710 - 108А Авеню.

ВСІ вступаймо до кредитівки для своєї користи.

**Вся подорож літаком ČSA**

Тепер пора для вас відвідати Европу крізь нову браму: Прагу. Починаючи з місяця травня 1970, ЧСА пропонують безпосередні лети просто з МОНРЕАЛЮ до ПРАГИ щопонеділка, а враз з «Ер Кенада» щоп'ятниці з надзвичайними зв'язками до східноевропейських країн, Середнього та Далекого Сходу. Найкраще летіти літаком ОК.

INFORMATION
Montreal 861-0535/6
1 Place Ville Marie
Toronto: 363-3174
401 Bay Street

ČSA
CZECHOSLOVAK AIRLINES

## МОТРЯ

Історична повість (138)

БОГДАНА ЛЕПКОГО

Оживуть гадки наші і розцвитуться колись, як найпишніший цвіт. Чого ж нам тоді сумувати? Кажи світити дванадцять ярих свічок, по вечері настроїмо бандури, ґрати, співати будемо за всі часи. Чуєш, за всі часи! Ти ж сам колись недавно казав ,карпе дієм'. Настільки я латинь знаю: користаймо з хвилини.

Гетьман пильно вдивлявся в її очі.

— Гадаєш, збожеволіла Мотря? Ні, ні, вона впилася щастям, як старим вином. Не все, що старе, погане, говорив ти недавно. В старині є своя краса, як є краса в майбутнім. А в теперішності, коли лучиться гарна хвилина, так не марнуй її. Кажи, Іване Степановичу, заставляти стіл, зробимо весільний бенкет!

Гетьман притягнув її руки до себе і кріпко обіймив за стан. — Бідна, бідна, Мотря!

В печі ще раз спалахнув вогонь і погас.

### КАРЛИК-ЧОЛОВІК

Над Бахмачем гуділи вітри і мело снігами.

Понаносило їх цілі гори. Як гарно було на свята, так погано зробилося тепер.

У в'їздовій алеї лежали від дерева до дерева білі пороги. Добре, що не їде ніхто. Пізня ніч. Вже другі півні співають.

Двір спить. Тільки варти перекликаються кругом.

Стогнуть дерева, змагаючись з вітрами.

На рано буде багато поломаних гиляк...

З гетьманської робітні смуги жовтого світла крізь шибки на сніг вибігають. Ніби пустилися йти, так вітер не пускає...

Гетьман за столом над паперами сидить. Ще раз перебігає їх очима, порівнює, ніби плюси й мінуси рахунків до купи зводить. Плюси по Карловім боці. Все промовляє за ним. Від Станіслава довірені люди приходять, увесь народ кричить: спасай!

А йому все таки зважитися тяжко.

Не через що, а через своїх людей. Не довіряє їм. Життя не довірювати навчило. Лиш хитрощами, лиш ввагою великою можна в нас пробиватися вперед. Невблаганим треба бути для себе і для других, щоб до цілі дійти. Так розум велить, хоч серце другого бажає.

Прикро жити в незгоді між розумом і серцем, але жити треба.

Від природи лагідний і м'який, любитель філософії і мистецтва, опікун культури і ширитель просвіти, кожний свій гострий крок болючо відчуває, Суди, тортури, кари, — яке воно страшне! Чи доживе він іншого порядку?

З Петром, певно, що ні. Це людина сили, а не серця, — демон. Такого жорстокого деспота вже давно не було на світі. Він, як колись степовий дід казав, «і сина свого покладе на лаву, за державу, за Петрову державу!» А тая держава велика. І Петербург, і Москва, і Київ, і Царгород, і Львів, і дальше-дальше, — хто вгадає, куди забігає думками цей новий Джінгіс-хан?

Новий лад може бути тільки в своїй власній, від Петра незалежній державі.

І гетьман ще раз пробігав думками шляхи, котрі до незалежности намітив.

Не з Польщею проти Москви, не з Москвою проти Польщі, не з турками й татарами проти одних і других, а з новим союзником, котрого ще покійний Богдан своїм великим розумом намітив, зі шведами до незалежної України. Інших шляхів не бачить, хоч як їх пильно шукає. А раз їх нема, тоді на цей доведеться ступити.

Пішов би без вагання, коли б так не було Кочубеїв. І гетьман почув свою болючу рану.

Гадину вигрів собі за пазухою і тепер вона його кусає.

Треба було здавити, як перший раз почала на нього сичати. Тепер запізно.

Тепер Кочубей стольник царський, значиться, чоловік його величества царя, а про його дружину серед ночі краще й не згадуй, бо чорт тобі присниться.

Гетьман ніяк не вгадає, чого вона хоче від нього. Чує тільки великий жаль до Кочубеїв, бо вони загородили йому останній шлях до щастя. Невже ж гетьман не чоловік, невже ж йому не вільно посягати по щастя? Чому ж тоді відбирають від нього Мотрю, проти її волі, бо вона не скривається з тим, що полюбила гетьмана Мазепу?

Не одному і не одне він простив, але того не простить Кочубеям ніколи. Не сіно до коней іде, а коні до сіна, — прийдуть ще Кочубеї до нього, о, прийдуть! Мазепа також не з тих, щоб зброю складати, він у бою здаватися не звик. Йому везло. Може, тому й недолюблюють його, бо люди скорше простять тому, котрому нічого не вдається, ніж котрому вдається усе. І скорше мудрий у дурневі, ніж дурень у мудрому розум добачить. Мабуть, тому то й Кочубеї не хочуть признати розуму Мазепі, гадають, що вони краще діло повели б. Але булава, це не цяцька дитяча, котрою тратися можна. Досить перекидалися нею з рук до рук. Пора закріпити її. Або закріпить її Мазепа, або пропаде разом із нею. Ім'я останеться по нім і триватиме віки. «Може, за літ сто, або двісті згадуватимуть люди славне ім'я гетьмана Мазепи, а хто згадає його, той і Мотрю безталанну спом'яне».

Як вона це казала, без жалю, без горечі, ніби для неї вже нічого більше не осталося, крім тієї надії.

— Кажи засвітити дванадцять ярих свічок, накрити і квітками прибрати стіл, — хочу нині веселою бути.

Гарною і ґрізною була в цей мент, як стихія. Приманює до себе, тягне, а ти мусиш покинути її, ради загального добра. Ах, яка ж важка отся булава, як хрест.

Вітер шумів, стогнали й тріщали тілляки. Одна, відриваючися, вдарила по шибках, мало їх не побила.

Гетьман чув, що і в серці його також буря йшла, рвалися струни, відколювалися живі чуття. А на рано втишиться заверюха. Де нині ішов грізний бій, там завтра лежатиме студений, зимний сніг, як забуття.

Так усе кінчиться на світі, усе...

Задуманий гетьман не чув, коли в кімнату ввійшов його карлик. Гетьман здивувався, бо весельчак був у звичайному вбранні і обличчя його було теж звичайне.

— Ти звідки тут узявся?

— Прийшов потішити вас, пана й добродія мого.

— Ти? Мене?

— Так. Блазень прийшов потішити ясновельможного пана гетьмана. Люди ніяк зрозуміти не хочуть, що й блазень іноді має право, щоб на нього дивилися поважно. І блазень чоловік. Усі ми, кінець кінцем, лиш люди і всі ми бідні. Нема щасливого на світі. Щастя триває коротко, бо коли б воно довго тривало, перестало б бути щастям. Збуденіло б, мій пане.

— Філософуєш?

— Думаю. Я не звільнений від обов'язку думання, хоч шляхтич. І тому на мене дивляться, як на блазня. В театрі життя подуріли актори. Коміки роблять трагічні міни, траґіки комічні, а в суті речі все одно, яку ролю граєш, головна річ, як ти граєш її. Всі ми граємо наші ролі погано. І тому наш театр скучний.

— Ти песиміст.

— Песиміст сиріч, чорногляд, цінує цінності життя мірою ціни, якою платить за них, оптиміст цінує їх по стійкості їхній.

— Говориш, як наші професори.

— Вони теж блазні, тільки на катедрах.

— А ти професор у блазенському вбранні?

Phones: Bus.: 489-6533 489-0697

REPOSSESSED FARM EQUIPMENT LTD.

ТРОКИ, ТРЕКТОРИ І КЕТИ

трейлери — виряд для кемпУвання та різне інше устаткування

16630 - 109 Ave. Edmonton 42, Alberta

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

З Празником Христового Воскресення щиро вітаємо всіх наших Костумерів та Приятелів та бажаємо їм

*ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ*

GOLDEN CABS LTD.

10553 - 97 St., EDMONTON, Phone: 422-2181 Alberta

Михайло Лютий Ted Mottershead

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Усім нашим клієнтам та приятелям

бажаємо

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Христового Воскресення

Jubilee Cleaners

8710 - 118 Ave., Edmonton

477-8606 — PHONES — 474-0233

В нашій недавній розіграванці нагород для наших костумерів виграли:

ПЕРУКУ (Wig)

Mrs. Margaret Pandachuk
16166 - 110A Ave., Edmonton

Mrs. Douglas
11518 - 72 St., Edmonton

РАДІО (Radio)

Milne Valarie
№ 4 — 13184 - 114 Ave., Edmonton

Тепер влаштовуємо другу розігравку нагород для наших костумерів. Питайте за квитками в наших шоферів та слідкуйте за розігравкою.

Христос воскрес!

ВСІМ НАШИМ ПОКУПЦЯМ ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ В ЕДМОНТОНІ Й НА ПРОВІНЦІЇ

бажаємо

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

Modern Tailors Men's Shop

9713 Jasper Avenue — Edmonton, Alberta

Phone 422-4684

ПЕТРО СВИСТ, власник

# Вісті з Едмонтону

## «Пласт — наша гордість і мрія»

(закінчення з 2 стор.)

ді Цинцар вже готує пляни.

Пластова зустріч у Манітобі проходитиме під гаслом „Слідами піонерів" і буде получена з юнацькими таборами. У програмі є не тільки участь у святкуванні 100-річчя Манітоби, на яке приїде Її Величність Королева, а теж джемборі з етнічними скавтами й іншими організаціями молоді, прогулянка по острові Гекля, відвідини фермерських поселень у Комарні, Гімлі, піонерських фарм в Овкберні, Сенді Лейку, Січі, відвідини індіянських поселень, оглядини історичних пам'яток у Вінніпезі, поїздки, залежно від віку юнацтва, до Поркюпайн Провіншал Форест, Флин-Флону (включно з копальнями), Ді Па, Дак Мавнтен Парку, Давфину.

Кошти подорожі, принаймні 80%, покриє канадський уряд. Батькам треба буде заплатити тільки за сам табір (50 дол. від особи на два тижні). Зголошення і 10 долярів на конто мусять бути вислані до Торонта вже перед 15 квітня. Зголошення в Едмонтоні приймають пл. сеньйори Мирон Стефанів, Богдан Трильовський, Софійка Трильовська і ст. пл-ка Ірина Кунда.

Досі едмонтонська станиця завжди брала повну участь у всіх того роду зустрічах: в Грефтоні (Онтаріо) з нагоди 45-річчя Пласту, у Вінніпезі (з нагоди відкриття пам'ятника Шевченка), у «Батурині» коло Монреалю (з нагоди 100-річчя Канади), в горах Джаспер (з нагоди 75-річчя українського поселення в Алберті). Яких пів сотні пластунства завжди їздило. Хочеться вірити, що й на цю зустріч з Едмонтону поїде поважна кількість. Подібної нагоди, мабуть, довго небуде.

Пласт приділяє багато уваги таборам і поїздкам, бо це збагачує досвід нашої молоді і заправляє її до життя. Має Пласт на увазі теж українське середовище; зустрічі пластунів з різних осередків Канади й Америки зміцняють у них почуття української ідентичности.

Сьогорічне гасло «Пласт — наша гордість і мрія». Під таким гаслом проходитиме вся пластова праця, зокрема «Тиждень пластуна» восени.

Факт, що едмонтонська станиця працює добре, підтверджують останні відзначення крайової пластової старшини на загальному з'їзді під кінець минулого року. Делегатами на той з'їзд були пл. сен. Надя Цинцар і ст. пл. Ірина Кунда. Вони привезли вістку, тепер подану в «Пластовім віснику», що ось ці едмонтонські пластуни одержали відзначення: пл. сен. Ярослав Іванусів відзначений орденом св. Юрія в сріблі; пл. сен-ка Надя Цинцар відзначена орденом св. Юрія в сріблі; пл. сен. Мирон Стефанів відзначений орденом св. Юрія в сріблі, пл. сен-ка Софія Скрипник відзначена орденом св. Юрія в сріблі.

Раніш орденом св. Юрія в сріблі були відзначені пл. сен. Василь Кунда, пл. сен-ка Ольга Манастирська, пл. сен. Петро Саварин (двічі).

Третє пластове сеньйорське відзначення дістали пл. сен. Марійка Татчин, пл. сен. Ярослав Скрипник і (раніш) пл. сен. Ольга Саварин.

Пластуни Едмонтону зібрали багато одягів для потерпілих від землетрусу українців у Югославії і дали пожертву 150 дол.: 50 — від коша юнаків, 50 — від коша юначок, 50 — від сеньйорів і станиці. Кожна дитина на це добре діло дала щось зі своїх заощаджень.

Донедавна Пласт утримував одну з рідних шкіл, включно з учителем, в Німеччині, вів дію на допомогу українській потребуючій молоді, допомагав НТШ у Сарселі тощо. Пласт в Едмонтоні — це свідома група, а пластунів і пластунок можна зустріти майже у всіх громадських організаціях, часто на провідних постах.

Цього року минає 25 років від відновлення Пласту, і провід едмонтонської станиці закликає всіх батьків, що мають дітей у відповідному віці, записувати їх до Пласту, бо, ніде правди діти, таки «Пласт — наша гордість і мрія». У Пласті росте «новий народ».

## Весняний чай у парафії св. Володимира

Весняний чай, що відбувся в неділю 8 березня в залі парафії св. Володимира, був дуже вдалою імпрезою. До чаю відділ приготовлявся дбайливо, стараючись, згідно з традицією, показати щось цікаве й оригінальне. Цього року на чаю жінки демонстрували великодній стіл з паскою, бабою, шинкою, ковбасою, не забули також хрону. На центральному місці пишався мандрівний кубок єпархіяльної управи ЛУКЖ разом з вишивками, за які відділ здобув нагороду.

Чай наливали представники гокейового клюбу св. Володимира та університетська молодь парафії: С. Босчко, І. Вавринчук, А. Восвідка, Р. Джірі, д-р Р. Дмитрук, З. Іванишин, Р. Катренич, Г. Мидляк, А. Шевчук, М. Прокоп, П. Юзвишин, Е. Старко, С. Палій, Д. Яніцький, М. Бартман, А. Лотоцька.

Клюб св. Володимира не є частиною парафії; під ім'ям великого князя і хрестителя України він організований для участи всіх парафій північного Едмонтону. Цього року більш як сто хлопців від 6 — 16 років змагались у грі в гокей. Щоб виявити вдячність тим, хто займається дітьми, і для більшого признання їх праці організатори запросили т. зв. ковчів та менажерів наливати чай. Надіємось, що клюб буде далі рости і що в ньому на другий рік буде ще більше хлопців з усіх парафій.

Присутніх на чаю привітав о. парох Р. Ганкевич та в імені відділу Ліги передав нагороди найкращим учням 9-ої та 12-ої кляси. За найкращі успіхи в 9-ій клясі нагороду одержав Євген Вуйцік, а в 12-ій клясі — Д. Яніцький.

На імпрезу прибув Преосвященний Ніл, о. митрат В. Лаба та інші священики.

Організаторками чаю були п-і: Н. Яніцька, Г. Жмуда, Л. Чепига. Гостей вітала голова — п-і І. Катренич.

**О. Ганкевич**

## Українські учні вшановують пам'ять Шевченка

(мх) У неділю 15 березня учні школи українознавства ім. І. Франка в Едмонтоні вшанували роковини Тараса Шевченка окремим концертом у залі УНО. Концерт започаткував о год. 3-ій пополудні спільний хор словом «Заповіту», а опісля співав ще дві пісні: «Тополя» — муз. К. Стеценка і Кантату (слова М. Явного, муз. П. Новосувця).

Вступне слово сказав учень IV курсу Тарас Габорак, а про життя Шевченка розповіла учениця IV курсу Марта Горбай. З аналізою поеми «Розрита могила» виступила Леся Суховерська, теж учениця IV курсу.

Були дві збірні декламації: «Причинна» — учні III курсу, поема «Гамалія» — учні II курсу. Вкінці з декламацією «На роковини Шевченка» виступила ще учениця I курсу Галя Тобейчик. Пісню «Садок вишневий» співав дует — сестри: Марта і Галина Кукурба, учениці II і IV курсу, при фортепіяновому супроводі Юрка Дитиняка, учня IV курсу, а дівчата: Леся Кукурба (V курс) і Дарка Шевчук (IV курс) співали дві пісні: «Дивлюсь — аж світає» і «Зоре моя вечірняя» (муз. О. Кошиця) при фортепіяновому супроводі Богдана Барабаша, учня V курсу. Учень IV курсу Олесь Стадник грав на бандурі «Тополю» в музичній обробітці М. Опришка і „Там, де Ятрань круто в'ється" — муз. М. Лисенка; учениця I курсу Таня Назаренко грала „Жалобний марш" М. Лисенка (на 21-ші роковини Т. Шевченка). Концерт закінчено співом «Ще не вмерла Україна». Всю програму підготовили учні школи українознавства ім. І. Франка під проводом своїх учителів. Спільний хор курсів підготовили: проф. Ст. Грох, управитель школи українознавства, і п-і Н. Таланчук, викладачка історії України і вчителька співу, яка керувала спільним виступом хорів. Поодинокі точки програми заповідала Олеся Цинцар, учениця II курсу.

Численно зібрані батьки (понад 300 осіб) не щадили голосних оплесків молоденьким виконавцям програми, заохочуючи їх до дальшої наполегливої праці над собою.

Голова Батьківського комітету при школі українознавства п. Орест Цинцар подав радісну вістку про грошеві нагороди за найкращі осяги учнів: по 50 дол. — перша нагорода (250 дол. пожертвував учитель географії В. Паїк), по 30 дол. — друга нагорода (150 дол. пожертвував п. Б. Мельничук, власник «Української книгарні») і по 20 дол. — третя нагорода (100 дол. пожертвував п. Т. Кунцяк з УНО). Минулими роками за найкращі осяги в науці на Курсах українознавства учні одержували книжкові нагороди. Цього року вперше будуть призначатися грошеві нагороди. На кожному курсі буде по три нагороди: 50, 30 і 20 дол.

Торік школа українознавства ім. І. Франка, заходами голови Шкільної Ради відділу КУК інж. М. Фляка дістала право прилюдности від міністерства освіти; дітей навчає вчителька сепаратних шкіл п-і К. Турко.

Є плян, щоб на другий рік Шевченківський концерт української молоді Едмонтону відбувся в Ювілейній авдиторії. Цього року це було неможливе.

ЗГОЛОШУВАТИСЯ ДО 1 КВІТНЯ

## Курс для вчителів української мови

Вакаційний курс методики навчання української мови ч. 459 в університеті Алберти в Едмонтоні триватиме шість тижнів. Він кредитований. Оплата за курс: 135 дол.

На курс можуть записуватися теж учителі української мови в рідних школах, повідомляє шкільна рада едмонтонського відділу КУК.

Треба щонайменше 15 учасників, щоб курс відбувся. Зголошуватися треба до 1 квітня ц.р.

Зголошення приймає п-і Ф. Пелех, секретарка Вчительської асоціяції Алберти, Едмонтон, 11226 - 101 вул., тел. 477-5952: щодня після 5 год. веч., в суботу і неділю — колинебудь удень і ввечері.

## Шевченківська година

### У СВЯТОЮРСЬКІЙ РІДНІЙ ШКОЛІ

(о. В. Т.) У суботу 14 березня учні старших кляс рідної школи при церкві св. Юрія в Едмонтоні вшанували генія України Тараса Шевченка окремою шевченківською годиною.

На світлині — учні 3, 4, 5 і 6 кляси, виконавці скромної, але насиченої щирою любов'ю програми, якою вони склали поклін тому, хто словом і прикладом власного життя вчив любити рідний край.

На програму шевченківської години, що її підготовили вчительки п-і С. Климкович і п-і О. Аронець, склалися: „Заповіт", що його відспівали учні та приявні в залі батьки, життєпис Шевченка у розповіді учнів 4-тої кляси, пісні до Шевченкових віршів у збірному виконанні всіх учнів, вірші та поеми Тараса у виконанні учнів 5-тої і 6-тої кляс та п'єси „Золотий колос" у виконанні учнів 3-тьої кляси.

Шевченківська година закінчилась співом кантати „Прийшли ми нині, батьку" С. Явного, муз. П. Новосувця. Накінець шкільна дітвора і приявні батьки відспівали український національний гимн.

Перша і друга кляса та українсько-англійський відділ нашої рідної школи відзначили шевченківські роковини в час шкільних занять.

## ЩО, ДЕ, КОЛИ БУДЕ В ЕДМОНТОНІ

**Субота, 4 квітня:**

о 7-ій годині веч. сходини гуртка книголюбів у п-і М. Тодорук, 11416 - 91 вул.

* * *

**Неділя, 5 квітня:**

2:30 — 5:30 попол. в залі УНО: чайне прийняття ОУК з доповіддю о. канцлера М. Сопуляка (прибуток призначений на допомогу українцям у Югославії).

* * *

**Вівторок, 7 квітня:**

о 8-ій веч. в залі пластової домівки, 11302 - 100 авеню: річні загальні збори організації Пласт-прият.

## І. Катренич — голова відділу ЛУКЖ

До управи відділу ЛУКЖ парафії св. Володимира вибрані на цей рік ось ці пані: І. Катренич — голова, Н. Яніцька — заступниця, Е. Риску — скарбничка, Ю. Палій — секретарка, К. Бережанська і К. Смук — господині; С. Захарків, С. Муляк, С. Рамстед — телефонні повідомлення, Я. Лотоцька, Н. Марцінкоська, М. Тимко — контрольна комісія, Т. Лещин, М. Мельницька — відвідування хворих; С. Заваляк — прибирання церкви; К. Лесів, К. Бережанська — прання; Я. Лотоцька, К. Бережан — збірка в церкві.

Вибори нової управи відбулися на недавніх загальних зборах.

Звіт про минулорічну діяльність подала голова п-і Н. Яніцька. Відділ займався улаштуванням чаїв, базару та весільних гостин на придбання фондів для парафії, підтримував українську школу при парафії, дбав про чистоту церкви, відвідував хворих у шпиталях, на Різдво і Великдень обдаровуючи хронічно хворих дарунками. Відділ брав співучасть у діяльності єпархіяльної управи, минулого року головно в єпархіяльному з'їзді, на якому спільно з іншою парафією здобув кубок за найкращу вишивку.

Фінансовий звіт склала скарбничка п-і Ю. Палій. Між головними видатками були: як щороку, даток на літню оселю, доплата вчителькам рідної школи, пожертва 600.00 дол. на ікону св. Володимира в каплиці єпископської резиденції.

Подякувавши дотеперішній управі та привітавши нову, о. парох Р. Ганкевич закликав усіх до співпраці, загального взаєморозуміння та пошани.

1970 року парафія буде відзначати свій 20-літній ювілей. Для гідного відсвяткування треба буде чимало праці.

Учасниці зборів вирішили з нагоди ювілею замовити нові лавки до церкви.

**О. Ганкевич**

*ХРИСТОС ВОСКРЕС!*

ВСІМ НАШИМ ПОКУПЦЯМ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ В МІСТІ ЕДМОНТОНІ І НА ПРОВІНЦІЇ

пересилаємо

НАЙСЕРДЕЧНІШІ БАЖАННЯ

Веселих Свят

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

Поручаємо шановному Українському Громадянству наші першорядні м'ясарські вироби: українську ковбасу, домашнього виробу шинки, кабаноси, сальцесони та інші м'ясні вироби.

CENTRAL ALBERTA MEAT CO. LTD.

12165 Fort Trail, Edmonton, Alta. Phone: 477-1928; 479-1714

## НОВИЙ УНІВЕРСИТЕТ
## КЕРІВНА РАДА

Закон про університети вимагає призначення шістьох осіб з-поміж населення до Керівної ради новоог університету, що буде заснований на території Ст. Алберту.

Запрошуємо зацікавлені організації та групи подавати номінації на письмі. При номінаціях повинні бути подані теж дані про дану особу чи особи та їхні кваліфікації.

Пропозиції треба висилати до

The Chairman
Alberta Universities Commission
202 Sir John Franklin Building
11111 - 87 Avenue
Edmonton

УРЯД АЛБЕРТИ
Hon. R. C. Clark
міністер освіти

# УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

Український католицький тижневик ◆ Виходить щочетверга в Едмонтоні ◆ Видає Спілка «Українські вісті» ◆ Річна передплата в Канаді: $5.00, поза Канадою: 6.00; зміна адреси: 15 центів.

Published every Thursday in Edmonton ◆ Member of the Canadian Weekly Newspapers Association ◆ Yearly subscription in Canada — $5.00, in other countries — $6.00.

Ukrainian News, 10967 - 97 Street, Edmonton 17, Alberta
Телефон 422-5708 Telephone
Second class mail registration number 1035.


## НАЙБІЛЬША ТРАГЕДІЯ І НАЙБІЛЬШИЙ ТРІЮМФ

о. Василь ЛАБА

Прощаючись з апостолами, напередодні своїх мук, Ісус Христос говорив їм: На вас уладе смуток, але він обернеться в радість.. Серце ваше врадується, і тієї радости ніхто більше не візьме від вас (Ів. 16, 20 і 22).

**ЄВАНГЕЛЬСЬКА РОЗПОВІДЬ.** Христові слова справджувались уже з години на годину. Протягом тільки однієї доби розігралася трагедія така велика, що Боже сонце не могло на неї дивитись. Сонце померкло (Лк. 23, 45), і настала темрява по всій землі від шостої до дев'ятої години (Мт. 27, 45).

Коли б у безмірних стражданнях Христових шукати чогось, що їх злагіднювало, то можна вказати хіба на одне: на короткий час. Короткі були великі муки Христові; короткий теж був тяжкий смуток, що впав на Христвоих апостолів та інших Його учнів.

Як у темну ніч з четверга на п'ятницю, у Гетсиманському саду, висланці жидівської старшини наклали руки на Вчителя, апостоли, покинули Його, розбіглися зі страху (Мт. 26, 56). Вони не обороняли Його на страсній дорозі, не віддали Йому останньої прислуги. Їх гнобив докір, що вони ганебно покинули Вчителя, який рятував їх серед бур на Генезаретському озері та ще й навіть у час свого ув'язнення просив за них: Коли мене шукаєте, дозвольте ось цим відійти (Ів. 17, 8). До решти ламала їх зневіра, бо вони сподівалися, що їхній Учитель викупить Ізраїля (Лк. 24, 21), себто заснує месіянське царство.

Тяжкий, безнадійний смуток огорнув був Христових апостолів, та недовгий він був. Скоро він обернувся в радість, що теж зростала з години на годину.

Раннім ранком першого дня тижня, тобто неділі, на сході сонця, жінки-мироносиці звістили апостолам те, що вони почули від ангелів при порожньому гробі Ісуса Христа: Нема Його тут, бо воскрес, чк це говорив вам, коли був у Галилеї (Лк. 24, 4 і далі). На цю вістку два апостоли, Петро і Іван, побігли до гробу і самі переконалися, що він порожній. Увесь Єрусалим загомонів, що Христос справді воскрес. Христос сам почав являтися апостолам та учням. По тяжкому, але недовгому смутку запанувала радість, що з того часу не проминає і в ще більшу обернеться кожному, хто колись почує з уст Ісуса Христа слова: Увійди в радість твого Господа (Мт. 25, 21).

**СВІТЛЕ СВЯТО.** З року на рік, у привітну провесняну пору, увесь християнський світ врочисто святкує празник Світлого Христового Воскресення, єдине в церковному році свято, що зветься світлим. Тієї назви не мають інші рокові празники. Не має її Христове Різдво, хоч чудесна зоря ярко освітлювала вифлеємські поля і стаєнку, де Христос народився; ані Христове Преображення, хоч на Таворській горі Ісус Христос явився трьом апостолам у світлому прославленому виді; ані Христове Вознесення на небо, хоч Ісус Христос відходив туди у своїй славі.

Чим світле було Христове Вознесення, чим світлий є роковий празник Христового Воскресення? Відповідь на це дає нам грімка тріюмфальна пісня: «Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав і тим, що в гробах, дарував життя», яка гомонить і не втихає на церковних богослужбах від Великоднього ранку аж до передодня свята Вознесення та сіє радість у Божих домах, хатах людей, навіть на сумовитих цвинтарях. На світанку дня, коли Христос славно воскрес і вийшов з опечатаного гробу, зникла не тільки темрява ночі, але теж і тінь смерти, що сіє найбільше смутку поміж людьми. З того радісного дня смерть уже не володіє більше у світі. Найбільша трагедія, справді, обернулась у тріюмф найбільший.

**ПРИХІД І ВІДХІД.** — У празник Світлого Христового Воскресення читається на св. Літургії початкові рядки Євангелії св. Івана серед радісного гомону дзвонів. Один з тих рядків каже, що Христос був правдиве світло, що просвічує також кожну людину, що п р и х о д и т ь н а ц е й світ (Ів. 1, 9). Христове Воскресення просвічує також кожну людину, що в і д х о д и т ь з цього світу. Воно запевняє воскресення до вічного життя.

«Чекаю воскресення мертвих і життя майбутнього віку» — так кінчається наш Символ віри; такий також кінцевий акорд життя християнина. Вони обидва — з Христового воскресення: найбільшого тріюмфу, зродженого з найбільшої трагедії.

### ШЕВЧЕНКІВСЬКА СЕСІЯ УВАН У ВІННІПЕЗІ

Професор Ярослав Рудницький був доповідачем на недавній шевченківській сесії УВАН, що відбулася у Домі науки у Вінніпезі. У доповіді про Шевченкові переспіви „Слова о полку Ігореві" він торкнувся текстології переспівів, їх літературної інтерпретації (головно праць проф. Л. Білецького й П. Попова) та ідейного підкладу, шукаючи відповіді на питання: чому Шевченко переспівав тільки «Битву на Каялі» і «Плач Ярославни»?

З читанням Шевченкового переспіву «Слова о полку Ігореві» виступали пп. В. Севериненко і С. Мухин, д-р Марина Антонович-Рудницька і п-а Оленка Негрич.

### УКРАЇНІКА У ВАНКУВЕРСЬКОМУ ЖУРНАЛІ

Літературно - науковий квартальник «Canadian Literature», що його видає університет Британської Колумбії у Ванкувері, в своїй останній книзі вмістив два українські матеріяли. Друкуючи добірку з творів поетів Канади, що пишуть різними мовами, журнал відкриває її баладою „Хатина" Яра Славутича в перекладі Майри Гаас (оригінал у книжці «Трофеї», 1963, стор. 143). Серед статтей уміщено рецензію проф. Яра Славутича на англомовну книгу М. Мандрики «Історія української літератури в Канаді».


ДУХОВНІ ЧИТАННЯ НА ПІСТ:

**Люди біля хреста:**

**Ті, що були близько мук і смерти Ісуса Христа**
Зібрав та упорядкував о. М. Дядьо
Ціна: 1.25 дол.; з пересилкою — 1.50 дол.
Замовляти в Адміністрації „Українських Вістей"


ЄРУСАЛИМ СЬОГОДНІ

## Біля Дамаської брами

о. Михайло СОПУЛЯК

Турист чи прочанин, що побуває в Єрусалимі, мусить обов'язково побачити Дамаську браму та сусідні з нею вулиці. Це картина кипучого життя типово арабського міського закутка.

Дамаська брама, що нею входиться крізь давній мур до старого Єрусалиму з північно-західної сторони, найкраща і найвеличніша з усіх єрусалимських брам. Теперішня будова є ділом рук будівничих великого турецького султана Сулеймана Величного. Брама, збудована 1537 року, є чудовим зразком арабської архітектури. Має ця брама дві вежі й спочиває частинно на великих квадратових кам'яних брилах, що походять з римських часів. Розкопи, що ведуться під Дамаською брамою, виявили, що муровані фундаменти лежать бл. 20 стіп глибоко в землі. Внизу під обома вежами була велика кімната, яка за римських часів служила за станцію для римської сторожі.

### ТРОХИ ІСТОРІЇ

Припускають, що римський цісар Гадріян, що 135 року обернув Єрусалим у римське місто «Елія капітоліна», казав поставити в Дамаській брамі колони, від яких, мабуть, пішла пізніша арабська назва «Брама колон» (по-арабськи: «Баб ель-амуд»). Ця назва збереглася між арабами й досьогодні. В ході сторіч давали тій брамі також інші назви. За часів хрестоносців ту браму, що, мабуть, стояла вже там і за часів Христа, названо брамою св. Стефана, бо в тому часі був у Єрусалимі переказ, що жиди вкаменували св. Стефана саме за тією брамою. Але згодом досліди виявили, що св. Стефана було вбито під муром східної частини Єрусалиму і такою назвою названо іншу браму.

У пізніші часи Дамаську браму звали «Брамою перемоги» (по арабськи: „Баб ель-наср"), бо тою брамою звичайно входили до міста володарі, що приїздили до Єрусалиму сухопутньою дорогою. В 1869 р. тією брамою входив до старого міста пруський князь, а, після відкриття Суезького каналу в 1863 р. австрійський цісар Франц Йосиф, що тоді також відвідував Єрусалим.

Зате німецький цісар Вільгельм II, що відвідував Єрусалим 1898 р., в'їздив на коні до Єрусалиму Яфською брамою, мабуть, тому що його дружина їхала каретою, а карета не могла була проїхати вузькими вуличками, що ведуть від Дамаської брами до церкви Господнього гробу.

Дамаська брама є не лише для самих мешканців Єрусалиму найбільш жвавим закутком старого Єрусалиму. Тут віддавна сходилися й сходяться ще й сьогодні далекі караванні шляхи з-над Мертвого моря, Самарії та Хеврону. До Дамаської брами, певно, примандрували були й три мудреці зі Сходу, що йшли поклонитися новонародженому Месії, і тут, біля брами, розпитували, «де цар юдейський, що оце народився?» (Мт. 2, 2). А звідти пішли до палати Ірода.

Колись далекими пустинними шляхами мандрували тільки верблюжі каравани. Сьогодні туди мчаться скорі автомобілі та численні автобуси. Проти Дамаської брами стоїть тепер станція далекобіжних автобусів, що розвозять подорожніх по всіх закутках Палестини. Щохвилини, з великим шумом та гудінням автомобільних сирен, гойдаючися та скрипучи, виїздить зі станції, обдертий з фарби, навантажений не лише подорожніми, а й усяким крамом, великий автобус, що пускається в дорогу давнім караванним шляхом.

### АВТА, АВТА...

Перед брамою на площі — довгий ряд таксівок. Водії ждуть прочан чи туристів. Самі, деколи влізливо, пропонують свої послуги. Дорогою попри авта просувається безперервна валка прохожих, арабських феллахів-селян, що в довгих одягах та білих «кефіє» на голові мандрують поважно в напрямі базару старого міста.

Не бракує і тут продавців пам'яток: карток, фільмів, виробів із оливного дерева та перлової маси, а також продавців соняшникового та гарбузового насіння та різних напитків. Крізь людську гущу повагом пробиваються ізраїльські поліцаї, завжди вдвох.

Мій шофер Джордж залишив своє авто під опікою знайомого водія таксі (значок «Мерцедеса», як завжди, зняв з авта й заховав досередини), бо поза Дамаську браму авта не їдуть. Вузенькі вулички з багатьома сходами, що ступнево пнуться вгору, до того посередині вулички — залізні стовпи. Ніяк тут автом не проїхати.

### ПОЛІЦІЯ ХОДИТЬ

Показую на ізраїльських поліцаїв й питаюся Джорджа: «То жиди?» Він відповідає: «Ні, тільки один жид, другий — араб. В арабській частині Єрусалиму скрізь ходять два поліцаї: один жид і один араб». Вони обидва в одностроях ізраїльської поліції, з шестикутньою зіркою Давида на грудях, так що годі й розпізнати, хто з них араб, а хто жид. Питаю Джорджа, як вони погоджуються один з одним. „Та погоджуються, бо мусять. Теоретично кажеться, що обидва мають однакові права і однаково їх мають трактувати, але на ділі араби є поліцистами другої кляси. На це нема ради, ми програли війну» — каже Джордж..

На східному боці брами Джордж показує мені заглиблення перед муром. Це печера пророка Єремії. Там Єремія, кажуть, написав свій славний «Плач», в якому оплакує зруйнований Єрусалим, що його вчинив 587 р. до Христа вавилонський цар Навуходоносор, кінець самостійної жидівської держави та страждання народу під час облоги міста. Але йти туди Джордж не радить, «Там, властиво, нічого нема. Зрештою, хто його знає, чи справді в тій печері Єремія писав свій «Плач» — каже з філософським спокоєм Джордж.

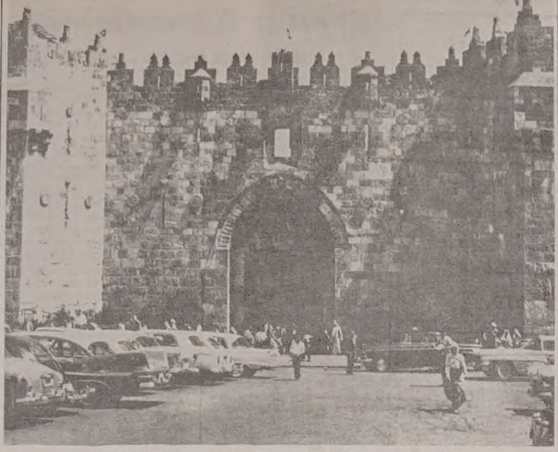
Сходимо з Джорджем сходами вниз до самої брами. З подивом дивлюся на арабів та арабок, що йдуть поруч нас. Усі вони якось держаться гідно. Не знаю, чи таке враження роблять довгі темні, вишиті червоними та голубими барвами жіночі одяги та широкі чоловічі накидки «абая», що вільно спадають аж до землі. Чи, може, це взагалі східна повага, що її завжди радо надають собі араби?

Перед самою брамою сидять на стільчиках чистильники взуття. Пропонують свої послуги майже кожному прохожому, від якого сподіваються щось заробити. Один чистильник вже закінчив чищення черевиків якомусь американцеві. Накінець каже до нього по-англійськи: «Тепер ваші черевики будуть самі бігти. Такі блискучі вони не були ще ніколи!» Американець дав йому якусь монету, яка, очевидно, здавалася арабові замалою. Той почав на всю вулицю кричати, що це замало за його тяжку й добру роботу, при тім вимахував руками на всі боки, щоб звернути увагу прохожих. Заскочений американець кинув причепі ще одну монету і зник у юрбі. Певно, вже нескоро підійде до арабського чистильника.

В самій брамі є кілька крамниць і гурт продавців. В одному куті — повно газет та журналів, між ними багато ілюстрованих німецьких і французьких журналів. Поруч — крамниці з пам'ятковими речами та контори виміни грошей, до яких майже силоміць затягають туристів. Мій Джордж перестерігає мене не міняти там грошей. «Я краще зміняю вам доляри сам; може, щось на тому зароблю, а вас тут напевно обшахрують». Кажу, що скрізь той самий курс на доляри, чи в банках, чи на вільному ринкові. Отже, яка різниця? «То ніби так», — погоджується Джордж. «Але вам дорахують ще за заміну, а можуть вам дати підроблені гроші; краще я вам зміняю, то буде певне». Хоч Джордж мене не переконав, але для спокою погоджуюся заміняти подорожні чеки в нього.

За брамою — досить широка вулиця, яка згодом розділюється на дві. На вулиці вже гамір й сопух старого Єрусалиму. Крізь юрбу просувається поволі носій вантажів. На плечах довгий ряд скринь, накладені одна на одну, так що його з-під них майже не видно. Скрині зв'язані разом шнуром, а кінець

(закінчення на 5 стор.)


ДАМАСЬКА БРАМА: ГОЛОВНИЙ ВХІД ДО СТАРОГО ЄРУСАЛИМУ

### М. СТИРАНКА — ГОЛОВА СПІЛКИ ЖУРНАЛІСТІВ

Мирослава Стиранку вибрали на голову Спілки українських журналістів у Німеччині.

Загальні збори журналістичного об'єднання відбулися 6 березня в Мюнхені.

Попереднім головою був Зенон Пеленський.

## Асиміляція порушує етнічний баланс

### ФРАНЦУЗИ ТА ІНШІ ГРУПИ МАНІТОБИ

Манітоба, заснована 1870 року як двомовна провінція, в ході історії втратила баланс між французькими і британським елементом, головно через те, що інші етнічні групи, прибуваючи до провінції на постійне поселення, асимілювалися з англомовною частиною населення, замість зберігатися як незалежний невтральний елемент, сказав у Вінніпезі проф. К. Джейнен, голова відділу історії Оттавського університету. Він раніш жив у Вінніпезі.

Професор Дженйнен мав у Вінніпезькому університеті доповідь про французьку групу Манітоби та її взаємини з іншими етнічними групами. Він сказав, що найбільш занглізувалися скандинавці (головно ісляндці), за ними німці, а там і українці, що з них поважна кількість утратила українську мову, посилюючи цим англомовний елемент на некористь франкомовного.

Доповідач широко обговорив справу двомовних шкіл у роках 1897 - 1916, в тому й англо-українських шкіл на теренах українського поселення в Манітобі.

Вінніпезький університет, що існує тепер як другий університет побіч Манітобського у Вінніпезі (раніш був «Юнайтед коледж»), з нагоди сторіччя Манітоби організує низку доповідей про етнічні групи тієї провінції.

## Митр. Амвросій каже, що бажає патріярхії

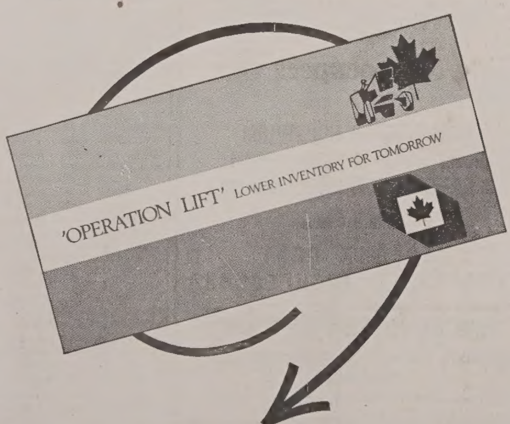
Філядельфійський митрополит Амвросій у недавній розмові з членами управи «Провидіння» заявив, що «він, як українець, працює для України, стоїть на ґрунті помісности Української Католицької Церкви і визнає потребу завершення її патріярхатом».

Заяву опублікувала газета «Америка». Митрополит «усе ж таки не заперечував, що існують дрібні різниці поглядів на юридичні проблеми патріяршої структури».

Нарікаючи на непорозуміння, митрополит сказав, що він «під впливом погроз і шантажів» не покине свого посту.


ВЕЛИКА УКРАЇНСЬКА АПТЕКА
**MARKET DRUGS LTD.**
через дорогу від міського ринку (маркету)
10203 - 97 вул., Едмонтон, Алберта
Борис А. Фербей і п-і Леся Івасюк
Найбільший склад ветеринарних ліків в Едмонтоні
В НАС МОЖНА КУПИТИ ЕСПАНСЬКИЙ ШАФРАН






Цю брошуру вислано до всіх власників книжечок з "пермітами" Канадської збіжжевої ради. Вона описує подрібно програму федерального уряду зменшити запаси збіжжя.

Дуже важно, що б ви мали повну інформацію, поки почнете якунебудь сійбу цього року. Як ви не дістали примірника цієї брошури або як вам потрібно поради у вашій окремій ситуації, пишіть або телефонуйте:

"Operation LIFT"
500 Financial Building
Regina, Saskatchewan
Phone...522-2637

CANADA AGRICULTURE
Issued under authority of the Hon. H. A. Olson and the Hon. O. E. Lang

ЄРУСАЛИМСЬКИЙ НОСІЙ ВАНТАЖІВ

## БІЛЯ ДАМАСЬКОЇ БРАМИ

(закінчення з 4 стор.)

замотаний навколо його чола. Носій схилений до землі, босий, у старому, не зовсім чистому одязі. Раз-у-раз гукає: «Уважайте на обличчя!» („Оо-га, оо-га я вабкі"). Це вже Джордж пояснює мені. З обличчя носія падають грубі краплини поту... Нелегкий хліб — бути носієм вантажів у Єрусалимі.

За ним поважно просувається продавець лімонади, що її несе на плечах у великій мідяній посудині, схожій на давні російські самовари. Увесь час двонить мідяними тарілками і хвалить свій товар. Коли хтось хоче напитися лімонади, він схилиться і зручно, з повагою через плече наливає лімонаду в мідяний кубок і подає. Потім забирає кубок і гроші та, подзвонюючи тарілками, йде дальше. Води в Єрусалимі мало, то нащо її марнувати на миття якогось кубка від лімонади?

Зрештою, воду в Єрусалимі треба також купувати. На вулицях Єрусалиму побачите і продавця води. Носить її в мішку з козячої шкіри. Той теж подзвонює мідяними тарілками і співучим голосом закликає пити воду. Питаю Джорджа, що він говорить. «Відсвіжи своє серце, спрагнений, холодною, як лід, водою!» або «Ви всі, що спрагнені»...

Здається, що в холодній як «лід, воді» більше реклями, ніж холоду. Бо при 80-90 ступнях тепла або й більше, вода навряд чи може бути холодна. Але завжди знайдеться хтось спрагнений, що хоче напитися.

Джордж звертає мою увагу на гострильників ножиць та ножів, що зі своїм шліфарським приладдям, покрикуючи, зупиняються майже перед кожною крамницею. «То туркестанці, або, як ми їх тут називаємо, бокхарці, що поселилися в Єрусалимі десь перед 300 роками. Їх духовник Осман Бей Шагін ес-Суфі збудував тут тоді манастир для мохаммеданської секти накшанбаньє, щоб мали де відпочивати махоммеданські прочани, що мандрували з центральної Азії до Мекки.

Сьогодні тих прочан майже немає, але туркестанці залишилися і майже змонополізували в своїх руках гостріння ножиць і ножів. «То зовсім відмінні типи від наших арабів». — закінчив Джордж свій історично-антропологічний виклад.

### БАГАЧ І ЛАЗАР

Доходимо врешті до місця, де наша вуличка схрещується із вуличкою Хресної дороги. Проти третьої стації Джордж показує мені вузький, високий дім. «То дім біблійного багача» — каже Джордж. «Із притчі про багача та Лазаря».

«А де ж дім Лазаря?» — питаю, сміючися.

«Не смійтеся. І той дім є тут». І показує мені проти четвертої стації якийсь бідненький дім, опущений, обдертий, справді дім бідного. Ще й розказує мені одну леґенду про дім багача.

Одного разу Христос з своїми Апостолами проходив коло дому багача. Дім усім подобався, бо був справді гарний. Апостол Юда, захоплений красою будівлі, запитав Христа, скільки той дім коштував багачеві. Христос відповів: «Дім коштував багачеві його душу, яку він занапастив»...

Вернувшися до францісканської гостинниці, я розпитував настоятеля, як насправді мається справа з тим домом. Він відповів, що обидва доми збудовані десь у середньовіччі і не можуть мати ніякого зв'язку з Христовою притчею про багача і Лазаря. Але здавна створилася леґенда, що то якраз доми з притчі, і дарма сперечатися...

У Єрусалимі є багато місць та будівель, що їх перекази та леґенди пов'язують з різними біблійними особами й подіями, хоч вони не мають з ними ніякого зв'язку. Але араби та жиди, як усі східні люди, хочуть мати перед очима дане місце чи будинок, бо таким чином краще уявляють дану подію. Зрештою, це не завдає шкоди ні вірі, ні подіям чи особам, про які розказують леґенди і перекази.

«КУПУЙТЕ ЛІМОНАДУ!»

---

## Ванкуверський відділ ЛУКЖ: більше членів – більше праці

(ог) Ванкуверський відділ ЛУКЖ поповнюється щораз новими, молодими членами і, співпрацюючи з іншими товариствами та єпархіяльною управою, розвиває щораз кращу і ширшу діяльність.

Головою відділу є п-і Яр. Голінська; духовний асистент — о. Б. Слобода.

На щомісячних сходинах обговорюється плян праці. Декілька сходин були присвячені українським святкуванням у Римі. Голова відділу КУК п. А. Данилів був доповідачем на одних сходинах (відділ ЛУКЖ є членом місцевого відділу КУК). Д-р М. Гуцуляк, голова місцевого НТШ, мав доповідь про українське народне мистецтво. Його виставка гуцульського мистецтва була три місяці відкрита в новозбудованому музеї сторіччя Канади. Наш відділ організував поїздку хлопців вівтарної дружини на ту виставку. Д-р Гуцуляк подарував деякі експонати відділові ЛУКЖ.

На єпархіяльний з'їзд ЛУКЖ в Едмонтоні їздили дві наші делеґатки п-і: В. Кузик і Т. Жарська. Голову нашого відділу п-і Голінську обрано на заступницю голови єпархіяльної управи. Вона брала участь у з'їзді Ліґ католицьких жінок Ванкуверської архидієцезії. На тому з'їзді наш відділ визнано як найдіяльніший.

Минулого року організовано парафіяльну рідну школу. Рідношкільний комітет очолює п-і Ю. Стасюк; членами є п-і: Р. Кузик, А. Бусько, О. Гайдимовська. Навчання відбувається щосуботи. 60 дітей поділені на чотири групи (старші і молодші; ті, що вдома говорять українською мовою, і ті, що української мови не знають). Вчителі: п. Т. Гірчак, п. Н. Керницький, п-і Ю. Стасюк і п-і О. Гайдимовська. Катехитом є о. Христофор Заяць. Школярі виступали на свято-Миколаївському вечорі; тепер підготовлюються до Дня матері.

Відділ ЛУКЖ веде добродійну діяльність, відвідує хворих тощо.

Найбільше праці й часу йде на прерізні імпрези. Щовівтірка членкині ЛУКЖ, в час бінґа, продають каву і перекуску. Вони приготовляють парафіяльні обіди (храмове свято, свячене, щедрий вечір).

На свято Покрови ми вшанували пам'ять св. Ольги. Доповідь виголосила п-і Н. Ласківська. Всім присутнім у залі Ольгам вручено корсажі.

Інші імпрези: прощальна вечірка о. Іс. Дзядика; велика вечеря (450 осіб) з приводу 6-ої річниці Українського католицького центру; парафіяльний базар (кіоски, печиво, вечеря); гостини для інших («сморґасборд»); пікнік для рідної школи; снідання дітям, що вперше прийняли Святе Причастя; показ моди (п-і М. Говард) і зачіски (п-і Ш. Саранчук); українські вечерниці (п-і В. Кузик і Т. Жарська) — дуже вдала імпреза; курс писання писанок (п-і М. Біла — 42 учасниці; «барбекю» та інші зустрічі.

П-і М. Біла показувала в телевізії спосіб писати писанки. Вона з дочкою Маріяною зробила цей показ теж у музеї сторіччя Канади. Маріяна Біла була нашою представницею в контесті Українського дня, організованого відділом КУК.

Наша голова п-і Є. Голінська мала виступ у телевізії, знайомлячи ванкуверців з діяльністю ЛУКЖ. Під умілим проводом, при щирій співпраці членкинь наш відділ, справді, має чим похвалитися.

---

### *ЧЕТВЕРТА НЕДІЛЯ ПОСТУ*

5 квітня

**ЛИСТ ДО ЄВРЕЇВ: зач. 314**

Брати, Бог, давши обітницю Авраамові, тому що не мав нікого вищого, котрим міг би поклястися, поклявся самим собою, кажучи: справді, я щедро поблагословлю тебе і дуже помножу твоє потомство.

І так вижидавши терпеливо, одержав обітницю.

Бо люди, клянуться вищим від себе, і кінцем уської їх суперечки для ствердження є клятва. Для того Бог, хотячи наслідникам обітниці показати наглядніше незмінність своєї ради, додав клятву, щоб ми в двох незмінних речах, в котрих неможливо, щоб Бог обманював, мали найсильнішу потіху, ми, що прибігли приняти предложену надію, котру маємо наче якір для душі, безпечний і кріпкий, що входить аж у нутро за завісу, куди ввійшов як предтеча за нас Ісус, ставши первосвящеником навіки, за чином Мелхиседека.

**СВ. ЄВАНГЕЛІЯ ВІД МАРКА: зач. 40**

У той час один чоловік прийшов до Ісуса і, кланяючись йому, сказав:

„Учителю, я привів до Тебе мого сина, що має німого духа: і де схопить, рве його, і піниться він, скрегоче зубами і ціпеніє. Я говорив Твоїм учням, щоб прогнали його — та не змогли".

Він же, відповідаючи, каже йому: „О роде, невірний, поки буду я з вами? Поки терпітиму вас? Приведіть його до мене".

І привели його до нього. А як тільки побачив його, зараз дух затряс ним і він, повалившись на землю і качаючись, запінився.

І спитав батька його: „Від якого часу це йому сталося?" Той сказав: „Змалку. І часто кидало його в огонь і воду, щоб його погубити. Та якщо можеш, поможи нам, змилосердившись над нами".

Ісус же каже йому: „Коли можеш вірувати, то тому, хто вірує, все можливе". І зараз закричавши батько дитини, сказав крізь сльози: „Вірую, Господи, поможи моєму невірству!"

Побачивши ж Ісус, що збігається народ, погрозив духові нечистому, кажучи йому: „Духу німий і глухий, я тобі наказую: вийди з нього і більше не входь у нього". І закричав і вельми потряс його та й вийшов; і став неначе мертвий, так що багато хто казали, що він умер. Ісус же взявши його за руки, підняв його і він устав.

І як входив у дім, то учні його питали на самоті: „Чому ми не змогли вигнати його?" І сказав їм: „Цей рід нічим не можна вигнати, як тільки молитвою і постом".

І вийшовши звідтіля, переходили через Галилею, і він не хотів, щоб хто знав. Навчав бо своїх учнів і казав їм: „Син чоловічий виданий буде в руки людям, і уб'ють його, і, вбитий, по трьох днях воскресне".

---

### СВЯТА МІСІЯ У СМОКІ ЛЕЙК

За благословенням Преосвященного Владики Ніла відбудеться в парафії Смокі Лейк-місті восьмиденна свята місія. Почнеться вона в неділю 5 квітня о 8 год. вечора Молебнем і продовжуватись буде двома науками кожного дня — о год. 10 рано та 8-ій вечора аж до неділі 12 квітня включно. Повідомляючи про місію всіх моїх парафіян, заохочую до участи в ній.

о. Т. Гурко, парох


NEVILLE WORLD TRAVEL SERVICE

АВТО,
а до того
З ТИЖНІ ПОБУТУ В ЕВРОПІ
(До Лондону й назад)
ЛИШ 385.00 ДОЛ.

Старайтеся відвідати цього року Англію та европейський континент. Знижені ціни за переїзд групами та індивідуально. Відліти щотижня.

До Амстердаму 409.00 дол

До Франкфурту або Копенгаген 427.00 дол.

Робіть замовлення вчасно

Можна купити квиток теж на сплати. 10% належности платите при купні квитка, решту сплачуєте відтак догідними ратами.

НА ЗИМОВІ вакації втікайте з холоду до сонячних островів, при помочі чартерованих літаків до Нассау та островів Гренд Каймен. Кошти всього 549.00 дол. туди й назад. В цьому включені харчі, готель та переліт джетовими літаками.

ЯКЩО ДУМАЄТЕ ПРО ПОДОРОЖ, ДУМАЙТЕ БЮРО НЕВИЛЛ.

2 офіси в Едмонтоні:
PROFESSIONAL BLDG. (північна частина)
CAMPUS TOWER BLDG. (полуднева частина)

Kathy Sprague, Maurice Miles or Bob Neville

NEVILLE
World Travel Service Ltd.
Formerly Corona Air Canada Ticket Office
106 Street - Jasper Ave.
Phone 429-3374



**IMPERIAL MEMORIAL & STONE Company**

**10702 - 101 St., Edmonton**

Найбільша в Едмонтоні й одинока робітня пам'ятників, від 1903 р. Великий вибір пам'ятників з ґраніту й мармуру до оглядання в нашій виставовій залі. Хрести всяких розмірів, покриття на гроби, плоскі таблиці на гроби з мармуру, ґраніту й брондзи. Написи на пам'ятниках даром та дарова достава. Пишіть за фолдером "D". Замовляйте прямо в нас й дістанете 35% опусту від нормальної ціни.


## Богослуження: березень-квітень

| Гр. | Юл. | Дні | Юліянський календар | Григоріянський календар |
|---|---|---|---|---|
| 29 | 16 | Н | **3 Посту. Хрестопокл.** | **Воскресення ГНІХ** |
| 30 | 17 | П | Олексія преп. | **Світлий Понеділок** |
| 31 | 18 | В | Кирила Єрусал. св. | **Світлий Вівторок** |
| 1 | 19 | С | Хрисанта мч. | Марії Єгипетської преп. |
| 2 | 20 | Ч | Отців уб. в об. Сави | Тита преп. |
| 3 | 21 | П | Яковаісп. | Никити ісп. |
| 4 | 22 | С | Василія сщмч. | Иосифа преп. |

### АЛБЕРТА

**о. Д. Базюк**
**P.O. Box 10, High Prairie**

29. — Гай Прері 6; Ґренд Прері 9; Ройкрафт 1; Гайнс Крік 4
30. — Гай Прері 10
31. — Ройс 10
5. квітня — Гай Прері 10; Ґренд Прері 2.30
7. — Норт Стар 10
12. — Норт Стар 10

**о. Г. Гурко**
**P.O. Box 8, Radway**
**Ph. 736-3501**

29. — Смокі Лейк
5. — Радвей 10.30; Початок св. місії у Смокі Лейку 8 вечір
7. Благовіщення — Смокі Лейк 10.30
12. Благовіщ. — Смокі Лейк 10.30
18. — Радвей 2 - 4 кв. Сповідь

**о. Д. Гнат**
**P.O. Box 68, Glendon**
**Ph. 635-3741**

29. Великдень — Ст. Павль год. 6-та рано; Боннивил год. 10.30 рано. Після Сл. Божої свячення пасок.
5. квітня — Ст. Павль год. 8.30 рано; Ґлендон год. 10 рано
7. Благовіщ. — Ґлендон год. 10 рано; понед., 6-го від 7 до 10 год. веч. — велик. сповідь
8. середа — Поклони — Ґлендон год. 7 веч.
12. — Айрон Ривер год. 10.30 р.; Рано год. 9 - 10.30 велик. сповідь

**о. М. Ґураль**
**11535 - 78 Ave., Edmonton**
**Ph.: 433-6572**

29. Воскресення — Мевлі год. 7.30 рано; Дрейтон Велі год. 10.30
5 квітня — Вайлдвуд год. 9.30 Літія, по Сл. Б. роздача артоса
7. Благовіщ. — Карвел год. 9 велик. сповідь, Літія і Сл. Б.
12. — Черґіл год. 9 велик. сповідь; Рочфорт Бридж год. 12

**о. Є. Дмитрук**
**Ph. 424-1472**
**11139 - 110 A Ave., Edmonton**

29. Великдень — Ст. Майкел Воскр. Утр. год. 5.30 р.; Сл. Божа 6.30
5. квітня — Делф. Сповідь: п'ятниця год. 7 веч.; субота рано Сл. Божа, сповідь
7. Благовіщення — Восток св. Михайла
12. — Восток св. Михайла. Сповідь: субота год. 8 рано і Сл. Б. год. 7 веч.
17. — Лемонт Сл. Божа Напередосв. Дарів год. 10; перед тим сповідь. Субота год. 7 веч. сповідь

**о. Ол. Захарісевич**
**P.O.B. 215, Holden**
**Ph. 688-3835**

29. Воскресіння ГНІХ — Коперник год. 7 рано Воскр. Утр. і Сл. Божа; Голден год. 11 рано Воскр. Утр. і Сл. Божа
30. — Голден год. 8.30; Дейзленд год. 10.30 Воскр. Утр. і Сл. Б.
31. — Голден Сл. Божа год. 10.30
5. квітня — Голден год. 8.30; Дейзленд год. 10.30 і спільне свячене
7. Благовіщ. Пресв. Бог. — Голден-фарми год. 10.30
12. — Голден год. 8.30; Коперник год. 10.30 і спільне свячене
18. субота — Голден-фарми год. 10 сповідь вел. і св. Літургія і Причастя

**о. П. Іванець**
**6036 - 105 B. St., Edmonton**
**Ph. 434-8279**

29. Воскресення ГНІХ — Скаро год. 8 рано
30. — Стар
5. квітня — Стар
12. — Скаро

**о. Б. Каричек**
**P.O. Box 391, Athabasca**
**Phone: 675-2593**

5. квітня — Росінгтон 10
7. Благовіщ. — Атабаска 9
8. Поклони — Атабаска 7 веч.
12. — Атабаска 9; Бойл 12 в пол.

**о. Б. Лисак ЧСВВ**
**P.O.B. 58, Myrnam, Ph. 366-3890**

29. Великдень — Ллойдмінстер 6.00 рано; Мирнам 10.30
30. — Файделиті 10.30
31. — Мирнам
5. квітня — Мирнам 10; Файделиті 12 і Парастаси
12. — Ллойдмінстер 10.30 і Парастаси

**о. П. Литвин**
**Two Hills, Alta**
**Ph. 657-2345**

29. — Ту Гилс год. 7; Новий Київ год. 10
30. — Ту Гилс год. 10
31. — Ту Гилс год. 9; Новий Київ год. 10.30
Великий піст: Ту Гилс щосереди, год. 7 веч.; Новий Київ щоп'ятниці, год. 7 веч.
5. квітня — Ту Гилс, год. 10
7. — Плейн Лейк год. 11
12. — Ту Гилс, год. 9; Новий Київ, год. 10.30 (Парастаси на гробах)
18. — Плейн Лейк, год. 6 - 8 веч. — сповідь

**о. М. Мартинюк**
**12204 - 113 Ave., Edmonton**

29. — Кемровз 7.00 рано; Равид Гіл 10.00 рано

**о. П. Петришин**
**Box 83, Redwater, Alta**
**Phone: 735-3952**

29. Воскр. Христ. — Вох год. 6.00 рано; Редвотер год. 10.00
30. — Федора год. 10.00
31. — Редвотер год. 10.00
5. квітня — Редвотер год. 10.00
12. — Редвотер год. 9.00; Федора год. 10.30

**о. К. Стангрет**
**P.O. Box 322, Vilna**
**Ph. 636-3543**

29. Великдень — Вильна: Воскр. Утр. 7.30 ранку; Сл. Б. 8 год.
5. квітня — Вильна
12. — Стрий, в суботу, 11 квітня, від год. 2 попол. великодня сповідь

**о. Р. Стародуб**
**P.O. Box 227, Innisfree**
**Ph. 592-3804**

29. — Іннісфрі-місто 9 рано; Ренфурлі 11 рано
5. квітня — Левоц 10 рано
7. — Іннісфрі XI ренч 10 рано
12. — Ренфурлі 10.30; Іннісфрі-місто 7.30 веч.

### САСКАЧЕВАН

**о. Б. Бачинський**
**922 - 108 St., North Battleford**
**Ph. 445-2731**

29. Великдень — Радісон год. 10.30 рано
У Великому пості щосереди о год. 9.30 ранку буде правитися заупокійна Служба Божа і Сорокоусти.
5. квітня — Норт Батлфорд
7. Благовіщення — Витків
12. — Редісон

**о. М. Будз**
**P.O. Box 208, Vonda**
**Phone 47**

29. — Гаврилюки 10.30
5 квітня — Вонда 10.30
7. Благовіщення Пр. Д. М. — Сматс
Щоп'ятниці у Великий піст — Сорокоусти відправляються о год. 9.15 у Вонді. Щоп'ятниці і щонеділі перед Сл. Божою — Великодня сповідь.
5. квітня — Вонза 10.30
7. Благовіщ. Пр. Д. М. — Сматс 9.30 — 10.30
12. — Пітерсон 10.30

**о. В. Фляк**
**Box 161, Cudworth, Sask.**
**Phone: 256-3306**

29. Великдень — Гамболдт і Волверін 8.00; Леніґен 10.30; Кадворт 11.00
5. квітня — Кадворт 9.00; Твей і Волверін 11.00; Гамболдт 4.00 попол
7. Благовіщ. Пр. Д. Марії — Кадворт 9.00; Бруно Пресв. Тройці 10.30
12. — Бруно Пресв. Тройці 9.00; Дана і Леніґен 11.00; Кадворт 4.00 попол.

**о. А. Хоруняий**
**P.O. Box 111, Alvena, Ph. 10**

29. — Алвена-місто
5. квітня — Ланівці
7. — Алвена-фарми
12. — Боднарі

**о. М. Шевчук**
**P.O.B. 36, Wakaw, Sask.**

29. Великдень — Вакав 9 рано; Сокаль 11 рано
30 і 31 — Вакав 7 веч.
5. квітня — Вакав 9 рано; Прудгом 11
12. — Вакав 10 рано; Сокаль 11.30 рано

**о. С. Юник ЧСВВ**
**P.O.B. 95, Preeceville, Sask.**

29. — Прісвел північ
29. — Гізидейл год. 11

---

✝

В Едмонтоні, в п'ятницю, 20 березня помер

**бл. п. Теодор ПАНЧИШИН,**

довголітній член Українського Народного Дому та перший диригент співочо-драматичного товариства „Боян" (1911-1912 рр.) при УНДомі, в Едмонтоні, на 94-ому році життя.

Похорон покійного відбувся в понеділок, 23 березня з катедральної церкви св. Йосафата на цвинтар св. Михаїла в Едмонтоні.

Дітям та родині покійного висловлюємо щире співчуття.

**Управа й члени УНДому**


# Христос воскрес!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

бажає своїм Клієнтам та Приятелям

**Lansdown's Meat & Grocery**

Орест, Ґеня та Галя Віндики - власники

8307 - 99 Street Edmonton Alta. Tel.: 439-0914

## Срібний ювілей подружжя п-ва С. і М. Нагуляків у Едмонтоні

Степан і Марія Нагуляки з родиною

В суботу, 6 грудня 1969 р. в парафії Пресв. Евхаристії у Едмонтоні відбулася дуже мила несподіванка. Заходом й стараннями дітей п-ва Нагуляків: Володимира, Галі й Олі відбулося урочисте відзначення 25-річчя подружжя їхніх батьків Степана й Марії Нагуляків, примірних та діяльних членів нашої парафії.

Того дня пополудні в церкві Пресв. Евхаристії, яку заповнили родина, гості — приятелі й знайомі обоїх загально шанованих й люблених ювілятів, парох о. Я. Федуник уділив ювілятам церковне благословення із тої нагоди та наложив на їхні руки золоті перстені, дарунок дітей, яких в час вінчання 25 років тому, на чужині, не могли собі купити. Під спів благословення обоє „молоді" мимоволі пригадали собі їхнє вінчання із перед 25-ти літ.

Яка велика різниця нині, а тоді: далека чужина, німецький костел в Шинінґен, два свідки-чужинці, чужий німецький латинський священик, без рідного співу й без родини. Навіть не було кому прийняти молодих чашкою кави чи чаю. Нинішнє благословення неначе доповнило рідним теплом те перше, яке одначе на протязі 25-ти літ показалось щасливим, даючи подружжю Нагулякам нагоду створити, примірну українську, свідому та високоморальну щасливу родину.

По завершенні церковної частини ювілятн, із сльозами зворушення на очах, опускали тепер свою парафіяльну, рідну церкву, щоби переїхати до залі Белвю комюніті, де ждала на них гарно приготована весільна гостина. На заклик господаря цеї весільної гостини, п. Гр. Порохівника, о. парох проказав молитву й усі гості засіли до вечері. Під кінець гостини п. Порохівник попросив до слова бесідників: о. Я. Федуника що привітав ювілятів від парафії Пресв. Евхаристії, п. М. Демчук від організації жінок відділу ЛУКЖ, від родини вуйка А. Кріля від односельчан п. Д. Ониськова та М. Кріля також від родини. На кінці привітав із нагоди ювілею своїх родичів від себе й обох сестер Галини й Олі, син Володимир, що працює в провінційному міністерстві здоров'я.

Господар гостини п. Гр. Порохівник з'ясував коротко життєвий шлях обоїх ювілятів. 23 грудня 1944 року в місті Шинінґен, Бравншвайґ, Німеччина, в латинському костелі при двох чужинецьких свідках обоє ювіляти заключили супружжя. Само вінчання було дуже скромне, далеко, далеко не таке як сьогоднішнє свято-ювілей.

Одначе Бог благословив той подружий зв'язок молодих, безпритульних дітей розпятої України та дав їм нагоду діждати цеї радісної хвилі, коли старанням своїх дітей святкують так радісно свій 25-річний ювілей. В їхньому подружжі здійснилась мрія України — соборність — бо п. Степан Нагуляк то дитина Західної України, а п. Марія дочка Східної України, із Черкащини.

П. Степан Нагуляк побачив денне світло в селі Кривичі, пов. Перемишляни, Тернопільщина, а родичі тамошніх селян Михайла і Катерини з дому Кріль. Там у родинному селі пройшли його дитячі та шкільні роки, доки в 1942 р. не пігнали його в новітній ясир, тим разом німецький. В Німеччині завезли молодого хлопчину до м. Шинінґен та пігнали на працю при залізній дорозі. Там він працював аж до упадку Німеччини.

Під час побуту в Шинінґен Степан запізнав у містечку Гельмштед таку саму бранку, як й він, п. Марію Марченко, дочку Степана й Насті з дому Матюк. Та стріча зблизила їх до себе, а приязнь закінчилася вінчанням, якого 25-річний ювілей відзначуємо. П-і Марія Нагуляк уродилася в селі Васютинці, Черкаської обл., Східна Україна. Там у рідному селі провела свій дитячий а потім й шкільний вік, доки німецький окупант, як й тисячі інших дітей України, не пігнав її насильно 1941 р. на невільничу працю до Гельмштеду, Бравншвайґ, де призначили її до праці у шпиталі. Там познайомилась з теперішні мсвоїм мужем Степаном, а тоді залізничим робітником з Західної України.

23 грудня 1944 року в костелі в Шинінґен відбулося їхнє скромне вінчання. По розвалі Німеччини теперішні ювіляти перейшли жити до табору переміщених осіб у Геллендорфі. Завдяки припадковій зустрічі із старшиною канадської армії п. Левицьким із околиць Смокі Лейку, вдалося Степанові нав'язати контакт із вуйком п. А. Крілем із околиць Колд Лейку. По довших стараннях 2 жовтня 1948 р. Степан із родиною — дружиною Марісю та двоїма діточками Володимиром й Галиною щасливо переступили поріг дому вуйка Андрія Кріля.

По рокові побуту на фармах, у вуйка п-во Нагуляки переходять жити до Едмонтону, де Степан дістав працю в Беддінґ Компані, але по 2-ох роках усадовляється на працю в Кемсел Компані, де працює як лабораторійний асистент, а п-і Марія зайнялася родиною, бо тут вже у Едмонтоні прийшла на світ їхня наймолодша дитина Оля.

Кромі праці обоє ювіляти від разу включаються в організоване церковне та національне життя на терені Беверлі. Там стають членами парафії, де п. Марія займала пост голови відділу ЛУКЖ в 1953 році. По переході на терен парафії Пресв. Евхаристії обоє ювілятів стають діяльними її членами по сьогоднішній день: Степан в управі, як адміністратор хору, а п. Марія як секретарка відділу ЛУКЖ.

Дрожачим від зворушення голосом п. Степан від себе і дружини подякував дітям, родині і всім гостям за таку милу й незабутню несподіванку.

Відспіванням многих літ закінчено першу частину вечері, бо заграли музики й гості пішли у весільний танець. Вся імпреза пройшла у дуже милому настрої, що був доказом любови й пошани, якою втішаються обоє ювіляти не тільки в парафії Пресв. Евхаристії, але й серед гурта української спільноти Едмонтону, ба навіть околиці. При нагоді цього ювілею родина, знайомі та гості зложили ювілятам від себе гарні, пам'яткові дарунки.

Хай ласкавий Господь благословить ювілятів із їхніми дітьми своїми обильними ласками та дозволить, у взаємній любові, пошані та разом із дітьми діждати свята золотого та може й діяментового ювілею подружжя.

З нагоди ювілею п-во Нагуляки передали 15 долярів на „Українські Вісті", які вони передплачують від прибуття до Едмонтону. За жертву щиро дякуємо, а ювілятам бажаємо многих літ.

**Приятель**

## Похорон бл. п. Теклі Трачик в Дервенті, Алберта

8 грудня 1969 р. померла в шпиталі в Мирнам бл. п. Текля Трачик, вдова по бл. п. Григорієві Трачик. Похорон відбувся дня 13 грудня 1969 р. в церкві Св. Духа в Дервенті, а тіло поховано на цвинтарі Вознесення.

Бл. п. Текля була обдарована незвичайно великими духовими прикметами. У своїй глибокій релігійності мала вона ще особливу побожність до Пречистої Божої Матері. Коли дуже терпіла під час майже безвихідної недуги і ще багато разів повертала додому здоровша, то все любила казати: „То Матінка Божа мене рятує і мене тримає ще при житті". Ніколи — навіть у короткому часі — перерві поміж побутом у шпиталі — не опускала Служби Божої. Василь Кізяк або Іван Поляківський везли її до церкви, помагали вилізти по сходах, щоб вона могла бути у св. Сповіді та прийняти Св. Причастя.

Церкву любила і була одною з тих, що будували церкву Вознесення. Перетримувала священників, які приїзджали на відправи та дбала як сестриця про чистоту і порядок в церкві.

Коли перейшла жити до міста, стала діяльною членкою Ліґи Українських Католицьких жінок, бо ж ця Ліґа діє під покровом і проводом Пресвятої Богородиці. До церкви Св. Духа справила дорогий і дуже гарний золотий фелон з образом Матері Божої Неустаючої Помочі.

У родинному пожитті чи з другими людьми була все спокійна, лагідна і любила всіх так, як себе саму. Часто приходили до неї жінки на розмову чи пораду, а вона всім їм помагала своєю вирозумілістю. Діти дуже дорожили своєю мамою і все відносилися до неї з найбільшою любов'ю. Коли дехто дораджував віддати їх на старість до старечого дому, то діти не погодилися на те, але донька Анна Кізяк і друга донька Марія Поляківська опокувалися нею і дбайливо доглядали у себе дома. В тої останньої була найдовше і вже до останку свого життя.

Уродилася покійна в селі Радванці, повіт Сокаль, Західня Україна, 14 жовтня 1887 р. в родині Івана Федечка і Теодори Стельмащук. Прожила 82 роки. До Канади приїхала з мужем і сином Михайлом у 1907 р. і осіли на фармі коло Дервенту.

Розвели гарне господарство і придбали гарну родину. Мали 5 синів і 4 дочки. З того померли дві дочки і один син Михайло минулого року.

Дітей своїх виховувала дуже добре в любові до своєї церкви й обряду та до українського народу. Вони всі тепер є прикладними та дуже добрими нашими парафіянами, та гідно йдуть слідами своєї достойної матері.

З фарми перенеслися до міста в березні 1953 р. і тут того ж року 10 листопада помер її муж Григорій. З того часу стала вдовою. У смутку остали діти: Анна Кізяк, Марія Поляківська, Іван, Василь, Петро, Стефан і Анна вдова по Михайлі, враз зі своїми зятями, невістками і всею родиною. Внуків залишила 29, а правнуків 24.

Заупокійну Св. Літургію в суботу 13 грудня 1969 р. і парастас попереднього вечора відслужив о. парох І. Черкавський. Він теж попращав покійну дуже теплими словами, як одну з найкращих своїх парафіянок.

бл. п. Текля Трачик

У похоронному поході вступили ми на коротко до церкви Вознесення, а відтак похоронили тіло на цвинтарі коло цеї ж церкви. Всіх учасників похорону приймала родина поминильним обідом, який відбувся в залі під церквою Св. Духа. Як доказ великої пошани до покійної небувало-велике число вірних взяло участь у похоронах. На світлу і заслужену пам'ять своєї дорогої мами мала родина врочисту відправу на 40 дні її смерти. У суботу, 17 січня 1970 р. відправилася в церкві Св. Духа заупокійна Св. Літургія з панахидою при великій кількости учасників. По відправі був обід під церквою, який приготовили обі дочки. На „Українські вісті" зложила родина $15.00. За жертву щиро дякуємо, а покійній вічна пам'ять

**Приятель**

### ПОДЯКА

Родина складає щиру подяку о. пароxові І. Черкавському і дякові Г. Ґулайцеві за відслуження похорону, похоронному заведенні „Парк Дейл" (Панилик і Пасемко) зі Ст. Павл, — за достойне й уміле приготування і переведення похорону, жінкам з місцевого відділу Ліґи Українських Католицьких Жінок за їх трудну але жертвенну працю у приготуванні та обслузі так при перекусці, як і при обідах. Усім тим вірним, які брали участь у похороні, за її щирі молитви та жертви на Служби Божі. Дякуємо тим, що нас потішали у нашому смутку, чи помагали чи то при почесному несенні домовини чи при заготовленні гробу. Не можемо ніяк помнинути, щоб належно не оцінити і щиро подякувати за цю лікарську опіку і поміч у шпиталі Мирнам, якої наша дорога мама зазнала від обох лікарів д-ра Холода та д-ра Кудрика, а також від усіх тих медсестер, які маму доглядали. Усім вам — дорогі наші добродії — нехай Господь Бог за все стократно нагородить.

**Родина**

## Вилна-Стрий, Алберта

### ПОХОРОН БЛ. П. КАТЕРИНИ ФЕДИНА-СТАСЮК

В неділю, 2 листопада 1969 р. померла в шпиталі в Вилна бл. п. Катерина Федина-Стасюк, прийнявши передтим Найсв. Тайни.

Покійна прийшла на світ 15 червня 1887 р. в селі Яструбичі, пов. Сокаль, Західна Україна, в родині Сидора Штибель та Орисі Тхір. В грудні 1910 р. її батьки вирішили шукати кращої долі за океаном у Канаді, куди вже раніше виїхали їхні кревні. Заки приїхали до Канади, задержалися вони на один рік у ЗДА, звідки переїхали відтак до Вінніпеґу. Тут покійна та її батьки працювали на різних роботах.

бл. п. Катерина Федина-Стасюк

У Вінніпезі покійна Катерина й одружилася в 1913 р. з Гнатом Фединою, який походив родом з села Жабче, сокальського повіту. Після вінчання молоде подружжя працювало ще через якийсь час у Вінніпеґу, щоб заробити троха грошей, а в 1919 р. вони переїхали до Алберти й осіли в околиці Стрий, де вже жили на власних фармах брат Андрій Штибель і шваґер Иосафат Квасниця з її сестрою Мариною та своїми родинами.

Тут п-во Федини купили в Михайла Вовка фарму, що була вже дещо очищена з корчів та дерев й вироблена під управу збіжжя, а окрім того мала власні будинки. На тій фармі вони господарили до 1949 р., коли продали фарму й купили хату в містечку Вилна, де завели крамницю з мішаними товарами. Та вже в жовтні 1949 р. помер чоловік покійної Гнат, проживши 63 роки. То був дуже болючий удар, бо вона стратила не лиш чоловіка, але й помічника у веденні крамниці.

Десять років вона жила самітньою, аж в 1959 р. вийшла заміж вдруге за Семена Стасюка, з яким прожила 7 років, бо він помер в 1966 р. Останні роки свого життя провела покійна Катерина під опікою дітей своєї сестри Марії Квасниці та брата Андрія Штибля, що радо відвідували свою люблячу тету Катерину. Особливо турбувалась старенькою тетою сестрінниця Текля Лисейко, що живе в Вилна й майже щодня відвідувала її зі своїм чоловіком Іваном.

Похоронні відправи по бл. п. Катерині відбулися в Стрию. У вівторок, 4 листопада вечером відслужив місцевий парох о. К. Станґрет парастас, а в середу, 5 листопада заупокійну св. Літургію та похорон. В похороні, окрім родин Штиблів та Квасниця, взяли також участь односельчани, сусіди та знайомі з Вилни та Стрия. О. парох в свойому прощальному слові підкреслив гарні прикмети покійної, вокрема її невсипущу працю, що в ній вона знаходила розраду в своїй самоті. Її дборозичливе відношення та сердечність до своєї родини та окруження з'єднувало серця всіх. До її дому приїздили радо у відвідини її кревні, що залюбки відвідували любу тету. У свойому завіщанні покійна не забула про нікого з родини й залишила всім грошові дарунки.

Після обох відправ родина покійної гостила учасників перекускою та обідом, що їх приготовили членкині відділу ЛУКЖ в Стрию, на прохання п. Теклі Лисейко.

Тлінні останки покійної зложено в гробі поруч її чоловіка на цвинтарі в Стрию. З нагоди похорону п. Т. Лисейко передала 10.00 дол. на „Українські Вісті". За жертву щиро дякуємо, а бл. п. Катерині вічна пам'ять.

**о. К. С.**

### ПОДЯКА

Всі члени родини Штиблів, Квасниців та Лисенків складають щиру подяку Всеч. о. пароxові К. Станґретові за відслуження похоронних обрядів та слова прощання й потіхи. Членкиням ЛУКЖ в Стрию за пригоутвання поминального обіду та перекуски, а всім учасникам похорону за віддання послідної прислуги покійній.

### ВОЯКИ — ПОШТАРІ

У деяких стейтах Америки вибух страйк поштових працівників. Президент Р. Ніксон вислав до Ню Йорку 2,500 вояків, щоб заступили страйкуючих працівників.

### ЗЕМЛЕТРУС В ІНДІЇ

В індійському місті Бровч, 200 миль на північ від Бомбею, землетрус знищив 100 домів. 18 осіб згинуло, а 69 було тяжко ранених.


**Найновіші капелюхи й обшиття до суконок**

Edmonton
MILLINERY and DRESSMAKERS' Supply Ltd.

10135 Jasper Ave. — Edmonton — Ph.: 422-4988

Матеріяли • Пера • Фільцові капелюхи
Стяжки та вуальки • Квіти • Футряні обшиття

Доведіть Ваш одяг до сьогоднішнього стилю

**AMSTERDAM TAILORS LTD.**

Едмонтонський осередок для перерібки одягів
Переводимо перерібки всякого роду.

10202 - 102 St. 214 UNION BUS DEPOT EDMONTON, Alta Ph.: 424-9810

**АСЕКУРУЄМО**

Авта, будинки, хатні речі бизнеси, від вогню, грабежі, особисту відповідальність (liabilities), морґеджові довги, рівнож асекурації: життєва хворобова, від випадку та шпитальна.

10% знижки на будинки, хатні речі й особисту відповідальність (liabilities)

**Cwikilewycz Insurance Agency**

10960 - 75 Ave. Edmonton, Alberta
Tel.: 433-7629 — 424-0915

УВАГА! **НОВА АДРЕСА!** УВАГА!

**ФУТРА**

ВЕЛИКИЙ ВИПРОДАЖ ФУТЕР, ЖАКЕТІВ ШАЙОК ТА КОВНІРІВ

**35% ЗНИЖКИ**

Persian Lamb, Mouton Lamb, China Mink, Hudson Seal, Squirrel, Muskrat & French Seal Coats & Jackets. Caps, Collars & Muffs.
REPAIRING, REMODELLING & RELINING

Пишіть за інформаціями, або зайдіть особисто до:

**DOMINION FURRIERS**

10012 - 101A Ave — (REAR) — Edmonton, Alberta
напроти McLeod Building
Phone: 422-4386 Res.: 455-3229
А. Колодка, власник

**УКРАЇНСЬКЕ ВИСИЛКОВЕ БЮРО**

ВИСИЛАЄ РІЗНОРОДНІ ПОСИЛКИ ДО СССР ВАГОЮ ДО 44 ФУНТІВ.
МАЄМО НА СКЛАДІ:

хустки, светри, матеряли на убрання, суконки, шкіру на чоботи, черевики, подвійну всипу на перини.

ВИСИЛАЄМО ГРОШІ БЕЗ ЖОДНОЇ ОПЛАТИ, ДОЛЯРОВІ СЕРТИФІКАТИ ЗДА

Приймаємо замовлення на мешкання — повна гарантія.

Про дальші інформації прошу писати до:

**KOSMOS EXPORT - IMPORT**
332 Fillmore Avenue
Buffalo, N.Y. 14206
Ph.: 856-2674

П. Остапчук - керівник

**Canadian Pacific Airlines**

тепер має два додаткові перелети без затримки коротшим шляхом через бігун.

**НАЙКОРОТШИЙ ШЛЯХ В УКРАЇНУ**

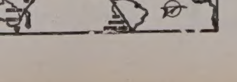
Лиш $84.00 завдатку, щоб полетіли літаком до Харкова, Донецька, Одеси на 14 — 21-денну прогульку й назад. В цьому включена вже оплата за додаткові лети з Келгари або Едмонтону. З Ванкуверу платите лиш $86.00 завдатку (решту сплачуєте догідними місячними ратами).

- До постійних летів без затримки з Едмонтону Canadian Pacific додає рівнож лети без затримки з Ванкуверу та Келгари до Амстердаму (починаючи з дня 25 квітня). Звідти догідні сполуки до дальшої подорожі, зокрема на Україну.
- Лет через бігун летунської лінії Canadian Pacific є на 1,000 миль коротший, як шлях через Східну Канаду. Це найкоротший шлях на Україну з Західної Канади, лише з одною зупинкою.
- Обслуга літаків Canadian Pacific є ввічлива й готова помогти у всьому. Обслуга літаків говорить багатьома мовами й дбає про те, щоб Ви почувалися, як у себе вдома.
- За дальшими інформаціями звертайтесь до Вашого подорожнього агента або до найближчого бюра.

FLY Canadian Pacific

Поїзди, троки, кораблі, літаки, готелі, телеграф. Найбільш досконала система комунікації в світі.

В Едмонтоні дзвоніть на число телефону: 424-7381



# Чи ви нові в Канаді?

**ЩО ВАМ ТРЕБА ЗНАТИ ПРО ПРИБУТКОВИЙ ПОДАТОК?**

**У Канаді є два роди форм для звітів з прибуткового податку, і ви користуєтеся однією з них залежно від того, звідки маєте свої прибутки. Інформаційний довідник, який дістається враз із формою, пояснює, яку форму слід вживати.**

**Більшість канадців, що їх прибуток походить із платень чи заробітків, вживають форму «Т-1 — коротку форму для податкового звіту». Якщо не дістали тієї форми поштою, візьміть собі у вашому поштовому уряді, виповніть її і вишліть до 30 квітня, що є кінцевим реченцем. Не всі гроші, які ви дістаєте, підлягають оподаткуванню.**

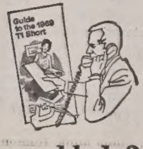
**Допомоги для дітей та родинні підмоги, допомоги з фонду безробітних, пенсії в наслідок покалічення, та деякі пенсії для непрацездатних зовсім вільні від податку. Ваш довідник вияснює це все.**

**Більшість інших прибутків підлягають оподаткуванню, навіть, якщо вони походять з-поза Канади. Ви повинні додати у звіті всі гроші, які ви дістали на чай («тип»), та гроші одержані за частинну працю поза нормальною. Це все разом складається на ваш прибуток, який підлягає оподаткуванню.**

**Ваш інформаційний довідник має відповіді майже на всі того роду питання.**

**Якщо б ви все ж таки мали ще якісь проблеми, можете безплатно дістати довірочні вказівки від кожного дистриктового податкового бюра. Можете туди зайти особисто, написати або потелефонувати.**

**Багато наших людей говорять різними мовами... А може, хочете привести зі собою приятеля, який буде перекладачем.**




**need help? use our guide**

**(or our guys)**

Department of National Revenue
The Hon. Jean-Pierre Côté, Minister


З БАНЯЛУЦЬКОГО БЛОКНОТУ (1)

## ПРАГНЕННЯ ДО НОВИХ ДНІВ

**Троха наше недбальство**

Про день, в якому я виїхав до Баня Луки, можна все сказати, лиш не те, що він був погідний і соняшний. Зимно, мокро, непривітно... Подорожні переважно мовчать. Асфальтова дорога стелиться сремською рівниною, насиченою водою і одягненою в тугу за весною. Все понуре й сіре й вповні достосоване до настрою, що панує в автобусі. В Дервенті, при новій станції, що пишається новою архітектурою, кінчається асфальтова дорога й ми в'їздимо на розритий гостинець, що його місцями вкривають розлиті води. Навіть у Прняворі не задержуємося довше. Усім спішно, ще перед бурею, що звисає зі сталевого неба, добитися до Баня Луки.

Вже в Прняворі завважую наслідки землетрусу. Але перед Лішнею посилюю свою увагу й, через вогкі вікна, стараюся відгадати ступінь ушкодження. На одному будинку видно 3, на другому 5, а й шістку видно на деяких. (Цифрами означені ступні ушкодження, чим вища цифра, тим гірше будинок ушкоджений). При тому стараюся, по різних зовнішніх даних, як прим. краска вапна, відгадати, чи то українські хати. І стверджую сам собі, що більшість із них українські. Про деякі хати я знаю вже давніше. Ось наприклад ця з лівого боку, соломою крита, то хата покійного дядька Максима. Стоїть ушкоджена, але стоїть. З правого боку такі самі ушкоджені землетрусом хати.

Завжди, коли я переїздив через Лішню, з приємністю я приглядався нашій одинокій дерев'яній церкві в Босні. То був останній пам'ятник нашої архітектури в тій країні. Якась осамітнена виринала вона з-поміж зелених садів і неначе б то благала-лебеділа: „рятуйте мене!" А ми робили плани й говорили: влаштуємо тут музей нашої народної творчости, або перенесемо тебе до Прнявора або до Баня Луки. Говорили ми, говорили, а роки минали...

А тепер я поглянув на церкву й остовпів! Наша красуня лежить у румовищах!

Купа брусів, кроквів, лат... „От що землетрус наробив" — думаю. Пізніше я довідався, що вона завалилася ще перед останнім землетрусом. Але попередні землетруси певно вже були її нарушили. Завдяки нашому недбальству, ми позбавлені одинокого пам'ятника нашої дерев'яної архітектури. Зовсім слушно нові покоління будуть нас за те п'ятнувати.

**Баня Лука сьогодні**

Сьогодні Баня Лука виглядає гірше сплюндрована, як безпосередньо після землетрусу. Тоді ще майже всі будинки стояли, ушкоджені, але стояли. Тепер військо систематично мінує всі ті будинки, яких не можна направити. Якраз вояки готовились мінувати гостинницю „Боснія". Прикро дивитися на будинок, що засуджений на смерть. Замість вікон — діри, дверей нема, кругом будинку вояки в шоломах. Як мінували гімназію, палату Джибіча та другі будинки, до люди гуртами збігалися й з певної віддалі приглядалися, неначе б похорони влаштовували. Тепер вже до того привикли. А військо з подиву гідною точністю виконує складний процес мінування. Як стоять два мури, один поруч другого, а треба завалити лиш один, то той, засуджений на розвал, розлітається, а другий навіть не захитається.

При палаті „Титаник" стоїть вуличний годинник й показує час: 9.16. Ту дев'яту годину і шіснадцяту хвилину записано в історію й глибоко в серця людей, бо тоді якраз мав місце найсильніший землетрус, що зробив найбільше шкоди. Чи не залишуть той годинник на вічний спогад?

На подвір'ях, на скверах, всюди, де лиш знайшлося місце, біліють кемп-причіпки, в котрих закватирувалися бездомні мешканці Баня Луки. При головній вулиці, серед дерев, студентська оселя. Причіпка до причіпки, вулички й переулок. А ті вулички мають і свої назви: „Вулиця солідарности", „Вулиця мрій" ітд. Молоді студенти надали такі імена, якими ідеалами живе сучасна молодь, зокрема банялуцька.

Всі плани майбутньої Баня Луки виходять з „Дирекції розбудови Баня Луки". А ті плани великі. Вже в березні мало прибути туди майже тридцять тисяч робітників. В часі моїх відвідин вже започатковано приготування до прийому такого великого числа робітників. В бічних вуличках докінчувано будову багатьох дерев'яних бараків для їхнього приміщення. Будівельний матеріял магазиновано на відкритих площах. Привозили машини та знаряддя до будови. Баня Лука поважно й бадьоро готується лікувати свої рани. А ці рани великі й чисельні. В наслідок землетрусу ушкоджено 1,600 мешкан, не рахуючи фабрик, шкіл, б'юр та інших загальних та суспільних будинків. Окрім відбудови знищених, плянується збудувати ще 5,000 нових мешкань. Кошти направи ушкоджених та будова нових мешкань досягне суми 195 мільйонів динарів. (1 ам. доляр рівновартий 12 динарам).

В „Домі культури" має приміщення „Секретаріят інформацій", що його очолює Здравко Кукріка. Тут можна дістати всі дані про землетрус та його наслідки. Тут журналісти дістають світлини, тут можна побачити фільм про землетрус та стан міста після землетрусу. Туди заходять представники закордонних допомогових організацій, члени дипломатичного корпусу, гості з країни і з закордону.

**о. Р. Мизь**
„Руске Слово", Новий Сад

### ЗІБРАЛИ 12,000 ДОЛ.

Збірка, переведена з доручення митрополита Амвросія (Сенишина) в церквах Філядельфійської єпархії, дала у висліді понад 12,000 дол. Крім того, на терені Філядельфійської єпархії збіркову акцію ведуть ще різні громадсько-суспільні організації.

### ВОЗИТИМУТЬ КОРАБЛЯМИ НАФТОВУ РОПУ З АЛЯСКИ

Американські компанії, які видобувають нафтову ропу на Алясці, плянують доставляти її до рафінерії в стейті Вашінгтон, на західному узбережжі, велетенськими кораблями. Для цього компанія будує три кораблі - цистерни, кожен 120,000 тонн поємности. Водночас почали будову рафінерії поблизу Беллінгему, Ваш., коштом 100 мільйонів долярів. Будова буде закінчена в 1970 р. Рафінерія перероблятиме денно 100,000 бочок ропи на бензину.

## 67 ПИСАНОК — НА КОНКУРСІ II ВІДДІЛУ ЛУКЖ

**ЕДМОНТОНСЬКОЇ КАТЕДРАЛЬНОЇ ПАРАФІЇ**

Господині чайного прийняття: Р. Костюк, С. Брода, В. Байрак, голова II відділу, і С. Кузик.

Конкурс за найкращу писанку, організований другим відділом ЛУКЖ катедральної „Доброї волі", викликав широке зацікавлення: до Едмонтону прислано 67 писанки з різних місцевостей Альберти, Британської Колумбії, Саскачевану, Манітоби й Онтаріо. Були теж писанки із ЗДА (Міннеаполіс, Рочестер).

Члени оціночного жюрі не знали прізвищ учасників конкурсу; оцінювали писанки, позначені числами.

До жюрі належали п-і: С. Базюк, І. Павликовська, О. Манастирська, М. Стратійчук, і Н. Лупул. Вони вирізнили 15 найкращих писанок: перша нагорода (50 долярів) — п-і Лукія Стурко з Калмар, Алта; друга нагорода (40 дол. — п-і Юлія Воловик з Едмонтону; третя нагорода (30 дол.) — п-і Доротея Головата з Едмонтону; четверта нагорода (20 дол.) — п-а Іванка Сірик з Ст. Кетеренс, Онт.; п'ята нагорода (10 дол.) — п-і Анна Мекдоналд-Гонтарик з Едмонтону.

Десять нагород — по 5 дол. кожна — одержали: п-і Н. Таланчук з Едмонтону; п-і Ю. Воловик з Едмонтону; Б. Гонтарик з Едмонтону; Марія Левцун з Торонто, Онт.; п-і М. Кіт з Калгарі, Алта; п-а І. Сірик, Ст. Кетеринс, Онт.; п-і Ширлі Буцій з Келовна, Бр. К.; п-і Йосифа Вигера з Гері Гил, Алта; п-а Марлін Буцій з Келовна, Бр. К.; п-і Ангелина Омельчук з Едмонтону.

Це вже третій конкурс на найкращу писанку, що його організував II відділ „Доброї волі". Конкурс фундував п. Іван Кеш з едмонтонської броварні Карлінгс.

Виставкою писанок займалися п-і: Надія Цинцар, Марія Поренчук, Лілія Осташевська, Марія Пастушенко і Геня Боднар.

На річному чайному прийнятті, злученому разом із конкурсом писанок, було понад 800 гостей, між ними Преосвященний Владика Ніл, о. митрат В. Лаба, місцеві священики, п-во І. Кеш з броварні Карлінгс, посол В. Томин, пані — члени жюрі та інші.

Гості оглянули теж цікаву виставку піонерських експонатів п-і Марії Демчук, почесної членкині ЛУКЖК, і п. Василя Ретсой з Смокі Лейк, Алта. Виставкою займалася п-і Марія Поренчук.

Була теж виставка писанок.

Імпреза відбулася 15 березня в авдиторії школи Пресвятого Серця.

Господинями імпрези були п-і: С. Брода, Р. Костюк, С. Кузик; гостей вітали: о. Ю. Ковальський катедральний парох, о. В. Волошин, духовний асистент, Віра Байрак — голова II відділу ЛУКЖ. Реєстр гостей вели п-і: А. Костюк і Т. Шеремата.

Виставкою і продажем писанок та продажем куховарських книжок займалися п-і: Н. Салук, З. Прийма, П. Іванець; розгрою нагород п-і: А. Федина, О. Стельмах і Г. Боднар.

Нагороди на розгру подарували: Филм Сервисис Алберта Лтд. (И. Степа) — фотографічний апарат; п-і А. Костюк — столове начиння; фотостудія „Академія" (Я. Прийма) — великий кольоровий портрет; Сентрал Алберта Міт — застава на каву, українська кераміка; Українська книгарня (Б. Мельничука) — потрійна підставка на торт української кераміки; п-во Василь і Наталка Духнії — тарілка на м'ясо української кераміки; п-і М. Купновицька — вишиваний обрус; Савтсайд Фіерстон Сторс (Л. Хмелик) — електричний товстер; п-і М. Купновицька — вишивана подушка; Нешенол Гом Фирничур (А. Раско) — велика столова лямпа; Геритидж Сейвінгс і Трост Ко. — $20.00 банкове конто; Домініон Гренит Меморіял (М. Андріїв) — два свічники укр. кераміки; три писанки зі скляною підставкою; п-і А. Федина, брошка і кульчики; куховарська книжка II відділу. П'ятнадцять нагород виграли: (1) п-і М. І. Павлик з Карвел, Алта; (2) п-і І. Остапчук з Бофало, Н.Й., ЗДА; (3) С. Войтів з Едмонтону; (4) п-і А. Лескі з Едмонтону; (5) М. Гаврилюк з Оттави, Онт.; (6) С. Паскоскі з Едмонтону; (7) Л. Прокопчук з Едмонтону; (8) п-і О. Батицька з Едмонтону; (9) п-і И. Моргардт з Едмонтону; (10) Д. Байрак з Едмонтону; (11) В. Дутчак з Дервент, Алта; (12) Н. Кушнірик з Спирит Рівер, Алта; (13) Д. Савчук з Едмонтону; (14) Д. Король з Едмонтону; (15) о. Ю. Малий з Едмонтону.

Чай наливали молоді українські професіоналістки, представниці парафій та громадських організацій Едмонтону — п-і: І. Вероба, І. Мис, С. Шикора, М. Пшик, Г. Вакарук, А. Цвікілевич, д-р З. Грабар, І. Яніцька, О. Стадник, О. Тарнавська, Е. Оверко, В. Кіндзерська, Х. Татчин, П. Кулій, О. Глусь, О. Шульган, М. Базинська, М. Слаба.

До столів доносили дочки членкинь II відділу та членкині.

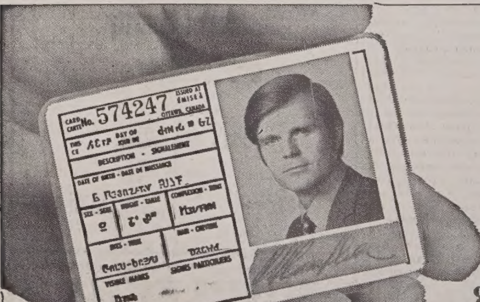
Господинями були п-і: И. Кулеса, Е. Саганська, З. Прокопчук, А. Якимишин, Г. Савчин.

**Геня Боднар**

Іван Кеш з едмонтонської броварні Карлінгс вручає чек на 300.00 дол. Вірі Байрак.

Голова II відділу ЛУКЖ В. Байрак вручає першу нагороду п-і Л. Стурко з Калмару, Алта.

фото: «Академія»


**„Я став громадянином Канади на власне бажання!"**

„Мені не треба було тут народитися, щоб відчути гордість та задоволення громадянина Канади".

„Прийнявши громадянство країни, яку я сам вибрав, я свідомий мого права приймати повну участь в майбутній долі цієї величезної країни волі і можливості покращення майбутнього".

„Канадський прапор є моїм прапором, і я радію з того, що маю однакові права на покращення свого добробуту і на обов'язки з усіма тими, для кого він майорить."

Чи Ви маєте право на використання привілеїв? Чи готові Ви прийняти на себе обов'язки канадського громадянина? Довідайтеся про це в найближчому до Вас суді відділу Канадського громадянства. Суди цього роду знаходяться до Ваших послуг в слідуючих містах: в Галіфаксі, Монктоні, Монреалі, Оттаві, Судбері, Торонті, Гамільтоні, Сент Катеринс, Кіченер, Лондоні, Віндзорі, Вінніпегу, Реджайні, Саскатуні, Калгарах, Едмонтоні та Ванкувері. Ви також можете писати на слідуючу адресу:

Registrar of Canadian Citizenship,
Secretary of State Department,
OTTAWA.

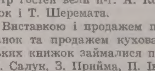
**УРЯД КАНАДИ**


### ПЛЯНУЮТЬ ПРАВНУ ДОПОМОГУ ПОТРЕБУЮЧИМ

Альбертський міністер справедливости Е. Гергарт вніс до Альбертської легіслятури проєкт закону про встановлення правної допомоги в цивільних та кримінальних справах для тих албертців, що не зможуть собі самі заплатити правного дорадника. Хто старатиметься про того роду допомогу, буде платити лише 5.00 дол. реєстраційної оплати. Тому що 75% справ в албертських судах, що вимагають безкоштовної правної допомоги, є розводові справи, проєкт закону передбачає, що якщо жінка, після одержання розводу хоче одружитися вдруге, то її майбутній чоловік буде мусіти заплатити адвокатські кошти її розводового процесу.

### ПОКИЩО — НІ

Президент ЗДА Р. Ніксон покищо не погодився продати Ізраїлеві 125 бойових літаків, бо, на його думку, Ізраїль має тепер досить літаків для своєї оборони.




**Dr. M. F. Stadnyk**
**Dr. Irwin Stadnyk**
Окулісти-Оптометристи
512 Canada Bldg.
Saskatoon, Sask.
Phone 342-8658


## ПРИЙМАЄМО Й ДАЛЬШЕ ГРОШОВІ ПОЖЕРТВИ

**ДЛЯ ПОТЕРПІЛИХ ВІД ЗЕМЛЕТРУСУ В ЮГОСЛАВІЇ**

**Подаємо до відома українського громадянства, що ще й дальше приймаємо грошові пожертви для потерпілих від землетрусу українців у Югославії.**

**Гроші просимо слати, як і досі на адресу о. д-р М. Сопуляка, "Українські Вісті" в Едмонтоні.**

**Посвідки, важні для доходового податку, вишлемо всім жертводавцям після закінчення збірки.**

ЗБІРКУ ОДЯГУ МИ ВЖЕ ЗАКІНЧИЛИ Й БІЛЬШЕ ОДЯГУ НЕ ПРИЙМАЄМО.

**УПРАВА БРАТСТВА УКРАЇНЦІВ КАТОЛИКІВ**
Едмонтонської єпархії

**Українські Похоронні Заведення в Алберті**

В годині смутку по втраті дорогої особи в родині, приятеля чи знайомого, звертайтесь за сумлінною і ввічливою обслугою в похороненню, бальзамованню і в закупленню домовини та нагробних хрестів до:

**Park Memorial Funeral Directors**

9709 - 111 Ave., Phones: 422-2331 & 424-1633, Edmonton

Відділи в таких містах Алберти:
Vegreville, Phone 2011 — Lamont, Phone 53 — Smoky Lake
Myrnam — Vilna — Mayerthorpe — Wildwood

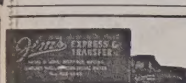
В. М. СМОЛИК, управитель

Направа авт і троків — Перевірка моторів
Продаж високоякісної ґазоліни та оливи до авт.

**Artic Service Station Ltd.**

12608 Fort Road Edmonton, Alta. Ph. 476-2212

Власник і керівник: Маріян Страшок



МІСЦЕВІ Й ЗАМІСЦЕВІ ПЕРЕВОЗИ.

Перевози за контрактом — комерційні ціни.

**Jim's Express & Transfer Ltd.**

Phone: 422-6669.

**JACK STRONG PHARMACY**
& CAMERA SHOP

10402 - 82 Ave. — Edmonton, Alta — Ph.: 439-2844
Відкрита щодня від год. 9-ої ранку до год. 9:30 ночі
В неділі і свята від год. 11-ої ранку до год. 9-ої ночі

## ЗБІРКА НА УКРАЇНЦІВ У ЮГОСЛАВІЇ

До збіркового осередку епархіяльної управи Братства Українців Католиків у Едмонтоні, що, з доручення Преосв. Владики Кир Ніла, переводить збіркову акцію в Едмонтонській епархії, вплинули досі такі жертви:

ГРОШІ ЖЕРТВУВАЛИ:

$40.15- М. Поріцький, Гай Прері - збірка — жертвували: $10.00 — Н.Н.; $5.00 — Михайло Поріцький, Павло Балабан, Петро Оскрес; $2 — П. Засєдко, М. Белиян, Н. Ґалабурда, І. Лазарчук, Ф. Огінські; $1.00 — П. Процьків, М. Ґлоґовський, М. Чорнопиский, М. Федина, С. Ґубар; $22.00 — парафія Успення Б. М. в Едмонтоні: жертвували — $5.00 — Богдан Орисюк, Іван Лесюк, Григорій Сірман, Віра Снігурович; $1.00 — Іван Давидович, Іван Максимюк; $7 — о. Е. Дмитрук — збірка в парафії Ст. Майкел; по $5.00 — А. Пелесей, Едсон Алберта; С. Стефанюк, Едмонтон; А. Моргардт, Едмонтон; Н.Н. Едмонтон; Ф. Спельчен, Спрінґсайд, Саск Олекса Воробець, Чербилл, Алберта.

В попередньому списку виказано збірку $87.00 з парафії Успення Б.М. в Беверлі. Має бути з парафії Покрова Пресв. Богородиці в Беверлі.

Всім жертводавцям будуть вислані посвідки, важні до податкового звіту (ін ком текс) аж після закінчення збірки.

ОДЯГ ПЕРЕДАЛИ:

З Едмонтону: о. Е. Дмитрук, Іван Зварич, Ірина Тягло, Елас і Валтер Мороз, Григорій Панасюк, Стелла Яніш, Михайло Лаврин, Ґеновефа Вашак, М. Сас, Ст. Ілечко, Віра Снігурович, Анна Прокопчук, Василь Шимків, Юліян Ізьо, Юліян Крайківський, Пеарл Мацюк, Михайло і Ольга Шевчук, Марія Гарач, д-р Л. і З. Байрак, Анна Байрак, Ст. Ґрох, Ст. Онищук, А. Моргардт, Степан Ілечко, Роман Березович (третій раз), Іван Голуб, Петро Смолій; з Редватер: Наталка Возняк, Павліна Ґордаш, Василь Пасічний, Михайло Судак, Дмитро Івасів; Клендоналд, Алта: Й. Матіяшук; Т. Рочковський, Келгари; Параскевія Ґурба, Голлов Лейк, Алберта: парафія Покрова Пресв. Богор. Ванкувер — 2 пачки; М. Поріцький, Гай Прері — 3 пачки. Збірка від М. Поріцький, Н.Н., М. Ґлоґовські, М. Чорнопиский, П. Балабан, М. Дяків, С. Ціфраник, М. Бороди, С. А. Поріцький, Спедіфф Транспорт, Анастазія Копичин, Евансбург, Алта.

Всім жертводавцям сердечно подяку складає управа БУК Едмонтонської епархії.

Жертводавців, що складають гроші, можуть дістати посвідку до податкового уряду лиш тоді, коли гроші будуть переслані через БУК в Едмонтоні, щоб можна їх тут перевести через касову книгу.

Гроші та жертви просимо слати на адресу:

**REV. M. SOPULAK**
**c/o UKRAINIAN NEWS**
**10967 - 97 Street**
**EDMONTON 17, Alberta**

УВАГА
БІНҐО
КОЖНОЇ НЕДІЛІ
В 7:30 ВЕЧОРА У
S P O R T E X
EXHIBITION GROUNDS

БІНҐО
Щопонеділка о 8-ій год. веч. в залі парафії св. Володимира
12726 - 119 вул.
Вступ 1.00 дол. — 3 картки
Джекпот — $50.00.

Дарунки для рідних в Україну
висилає до ваги 44 фунти
V E G A
UNIVERSAL STORE
10343 - 97 St., Edmonton
Велика обнижка цін!

МАЛЮВАННЯ
та розмальовування
Іван ПАРУБІЙ
ТЕЛ.: 479-6176
Всередині й знадвору
Помірковані ціни

ДЕНТИСТИЧНІ ЛЯБОРАТРІЇ

Wasson Dental Lab.
BARRY BUILDING
10128 — 103 St.,
Phone 422-4718
Certified Dental Mechanic

BURTON DENTAL
Laboratories
Certified Dental Mechanics
1½ Bl. North of Woodward's
10279 — 101 Street
EDMONTON ALTA

ДЕНТИСТИ

Тел. офісу: 422-2411
дому: 488-2350
Dr. B. N. SHLAIN
ДЕНТИСТ
428 Tegler Building
Edmonton, Alta.

Д-р А. С. НАЙ
ДЕНТИСТ
520 Tegler Bldg.
Edmonton, Alberta.
Office Phone: 422-8553

ОКУЛІСТИ—ОПТОМЕТРИСТИ

Д-р Левко Г. Фарина
окуліст-оптометрист
522 Tegler Building
Edmonton, Alta.
Телефон: 422-8631
Екзамінує очі — — Припасовує окуляри

ВЕҐРЕВИЛ І ОКОЛИЦЯ!
щосуботи у Веґревил під адресою:
Legion Hall, Ste. 3, Vegreville
DR. P. A. STARKO
ОКУЛІСТ
Адреса едмонтонського офісу:
230 Tegler Bldg., Edmonton
Phone GA 2-1248

Річна передплата "УВ" – тільки $5.00

EATON'S
HEARING AID CENTRE
• Комплетна перевірка слуху апаратом
• Дуже доброї якости інструменти по низькій ціні
Для докладної перевірки Вашого слуху зробіть вчасно домовлення з авдіометристом Ітона.
Слухова клініка: березень: понеділок, 30 березня — Давсон Крік; вівторок, 31 — Форт Ст. Джан; квітень: середа 1 — Ґренд Прері; четвер, 2 — Піс Рівер.
ТЕЛ.: 424-0181
Ітона центр для слухових апаратів на першій підлозі.
Member of the Alberta Hearing Aid Dealers Association

## Христос воскрес

З днем Великодня
Хай Ваша хата
Буде весела
Щасна богата
Радійте серцем,
Радійте нині
Христос Воскрес
На Україні.

**Микола Горішний**
Джерзи Сіті, Н. Дж.
3. 7. 1970

## УВАГА!

**ДО МУЗЕЮ — АРХІВУ**

Збираємо українську культурну старовину, що валяється, або забута по наших домах. Подайте нам руку і спільно зберім в одно місце та створім збірку наших давних друків та пам'яток.

17-тий СПИСОК ОСІБ, що передали нам свої матеріяли:

1.: о. Юрій МАЛИЙ, Едмонтон — календарі, журнали, часописи;

2.: п-і Е. АНДРИЩАК, Террас, Бр.К. — календарі й журнали;

3.: п-во Іван і Марія БЗОВИЙ, Райкрофт, Алта — дуже цінні і давні книжки, співаник, календарі і журнали;

4.: п. Микола СЕРЕДА, Кемровз, Алта — одні рамки різблені піонером О. Бережанським 1928 р. коло Мондер, три вишиті краватки з села Гринківці, пов. Гусятин;

5.: п-і Галина ПРОКОПЧУК, Едмонтон — оден вишитий рушник з села Новоставці, пов. Радехів західна Україна і писанки;

6.: п-і О. ЯНДА, Едмонтон — значки, програмки, летючки з відкриття собору св. Софії в Римі;

7.: п-і І. Буцманюк, Едмонтон — світлини й журнали;

8.: п. Р. ДРИНИЧ, Едмонтон — ювілейна відзнака Укр. Дивізії;

9.: п. І. НАДВОРНИЙ, Едмонтон — календарі, журнали і часописи (другий раз).

Жертводавцям, наша щира подяка. Тих що розуміють значіння музейної збірки, просимо надалі нам допомагати.

**Телефонуйте ч.: 424-6905**
**Пишіть:**
**Н. ЮРИК**
**10231 - 98 St.,**
**EDMONTON 15, ALBERTA**

МАЄТЕ КЛОПІТ З ХРОБАКАМИ?
Заживайте медицину "PANOVIN"
Пачку тої медицини, що вистарчає на одну курацію, можете дістати в вашому драґ-шторі.

ЛІКАРІ — ЕДМОНТОН

Д-р І. Смульський
Лікар і хірург
303 Professional Bldg.,
10830 Jasper Ave.
Phone Office: 424-1814
for appointment

Д-р М. Снігурович
Лікар і оператор
3829 - 118 Ave.,
Едмонтон, Алберта
Phone Office: 479-3318
Res.: 479-4443

Д-р В. А. Шандро
Оператор, спеціяліст ниркових недуг та залози (Простейт гленд), що реґулює моч
Член Королівської Комісії Хірургів
Тел. офісу: 488-9797
дому: 439-2408
116 St. & 100 Ave.,
214 Le Marchand Bldg.,
EDMONTON, Alta.

Д-р Г. Стефаник
F.R.C.P.(C)
Лікар - спеціяліст внутрішньої медицини і кормової системи.
215 ACADEMY PLACE
11520 - 100 Ave.
EDMONTON 14, Alberta
Phone Office: 482-4744
Res.: 484-3821

Д-р Василь Павлюк
член Королівської Колеґії Хірургів
F.R.C.S.(C) — F.A.C.S.
хірург-спеціяліст
203, Strathcona Medical Dental Bldg.,
8225 - 105 St., Edmonton
Тел. офісу: 439-4321
дому: 466-5033

Д-р Н. Д. Голубіцький
Відновив лікарську практику
п р и
603 TEGLER BLDG.
Phone: 422-4543

AARON DENTURE CLINIC
Затверджений дентистичний механік
10816 - 82 Аве.,
Полудневий Едмонтон
Bus. 432-7035 Res. 434-0493

### СПАЛИЛИ П'ЯТЬ МІЛ. ФУНТІВ БАРАБОЛІ

Американські фармери в стейті Айдаго вирощують багато картоплі. Ціна на неї держиться постійно 2.50 дол. за стофунтовий мішок. Тепер фармери домагаються вищої ціни: по 3.50 дол. за мішок. Щоб підтвердити свої домагання, вони звезли на купу 5 мільйонів фунтів бараболі, накрили її соломою, обілляли нафтою й підпалили.

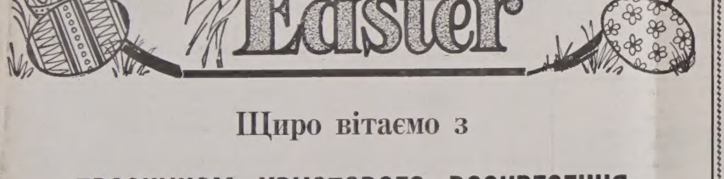
Фармери загрозили, що якщо ціна на картоплю не підійде скоро до 3.50 дол., то вони спалять знову 5 мільйонів фунтів бараболі.

### БАНКРУТУЮТЬ

У січні ц.р. збанкрутувала в Канаді 161 компанія на загальну суму понад 20 мільйонів долярів. У січні 1968 р. збанкрутувало 176 компаній на загальну суму понад 12 мільйонів долярів.

Продаємо нові сталеві рури
Маємо тільки короткі.
Фунт 6 центів.
Платимо найвищі ціни за старі речі з міді, бронзу, радіатори, батерії ітд.
Маємо великий вибір різних решток товарів, включаючи ремісничі інструменти, коци, тенки на воду ітд. по низькій ціні.
Щадіть гроші, купуючи у
DAVIS
Enterprises (Alberta)
Division of
Davis Industries Ltd.
Phone: 455-2177
11404 - 143 St.,
EDMONTON, Alta.

ХРИСТОС ВОСКРЕС




Щиро вітаємо з
ПРАЗНИКОМ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
всіх наших Шановних Покупців і Приятелів
і бажаємо їм
Веселих свят

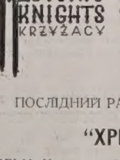
SAFEWAY
CANADA SAFEWAY LIMITED

Щиро ґратулюємо

Сердечно вітаємо парафію Пресв. Евхаристії та будівничих й управу ПЕРШОГО ПРИВАТНОГО УКРАЇНСЬКОГО ДОМУ ПЕНСІОНЕРІВ у Алберті й бажаємо їм якнайкращих успіхів.

Sisters of Charity
of Providence
3005 - 119 Street
EDMONTON ALBERTA

ОСТАННЯ НАГОДА
ПОБАЧИТИ НАЙБІЛЬШИЙ ПОЛЬСЬКИЙ ФІЛЬМ




в Сінемаскопі та кольорах Істман
Оснований на повісті Г. Сєнкевича „Лицарі Тевтонського ордену", що згадує 1,000-річчя володіння німецьких хрестоносців.
— НАЙКРАЩІ —
— НАЙБІЛЬШІ —
— НАЙВЕЛИЧАВІШІ —
польські фільми
ПОСЛІДНИЙ РАЗ в Едмонтоні та Калґарі
"ХРЕСТОНОСЦІ"
ФІЛЬМ: Кольоровий — панорамічний триває 3 год.
Усі заголовки в англійській мові.
неділя, 5 квітня
Jasper Theatre
101 - 156 St., Edmonton – Tel.: 489-1455
Двері відчинені в год. 2:30 попол.
Початок фільму год. 3:00 і 6:30 попол.
Вступ: $2.00; Студенти до 18 років $1.50; Діти $1.00
Скажіть про той фільм також вашим приятелям